

**H.A.T.**

**Instruction for use**

**Gebrauchsanweisung**

**Mode d'emploi**

**Gebruiksaanwijzing**

**Istrucciones para el uso**

**Istruzioni per l'uso**



**vitra.**



These instructions should always be readily available near the table and should be read and used by all individuals who work with the H.A.T. Your product should be used only whilst exercising the appropriate degree of care and in accordance with the manufacturer's instructions. A table should therefore be used only as a table. The use of your product for any purpose other than the one intended by the manufacturer, will result in an increased risk of accidents.

Diese Gebrauchsanweisung muss ständig am Tisch verfügbar sein und ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit dem H.A.T. arbeitet. Ihr Produkt darf unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht und bestimmungsgemäss nur als Tisch benutzt werden. Bei anderweitigem Einsatz besteht ein erhöhtes Unfallrisiko.

Le présent mode d'emploi doit constamment se trouver à proximité du présent banc de travail et doit être étudié et appliqué par toute personne travaillant avec le H.A.T. de travail. Votre produit est destiné uniquement à l'utilisation en tant que table, conformément aux consignes de précaution et selon son usage destiné. Un risque d'accident élevé existe en cas d'utilisation inadéquate.

Deze handleiding moet permanent bij de tafel beschikbaar zijn en dient te worden gelezen en toegepast door iedere persoon die met de H.A.T. werkt. Uw product mag alleen met inachtneming van de algemene zorgvuldigheidsplicht en reglementair alleen als tafel gebruikt worden. Bij ander dan het beschreven gebruik bestaat een verhoogd ongevalrisico.

Las presentes instrucciones de empleo tienen que hallarse en todo momento disponibles junto a la mesa, y deberá leerlas y aplicarlas toda persona que trabaje con el H.A.T. El uso diligente y conforme a su finalidad de este producto impide que pueda utilizárselo de otra forma que como mesa. De empleárselo con otra finalidad, se correrá un riesgo elevado de sufrir un accidente.

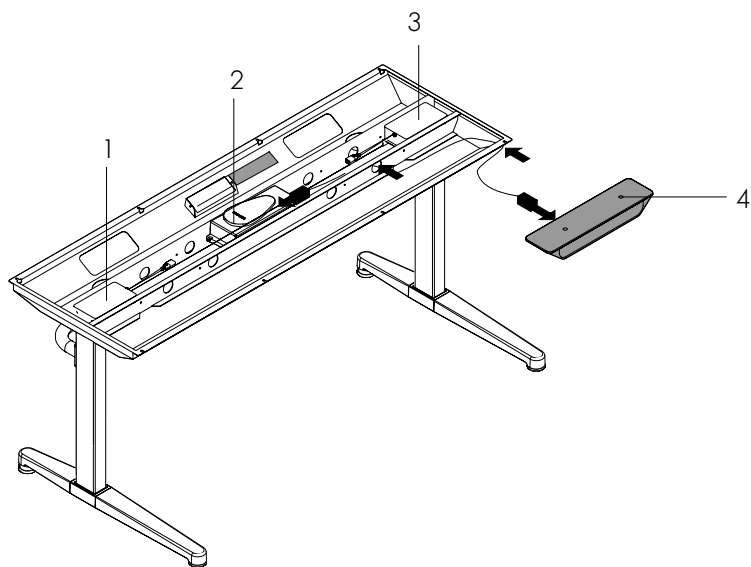
Queste istruzioni d'uso devono sempre essere presenti sulla tavola e devono poter essere lette ed utilizzate da chiunque sia impegnato sull'H.A.T. Il vostro prodotto può essere utilizzato nel rispetto dell'obbligo generale di diligenza e conformemente alla prevista destinazione soltanto come tavolo. Impieghi differenti comportano un elevato rischio di infortunio.



**Table of contents**  
**Inhalt**  
**Table des matières**  
**Inhoudsopgave**  
**Tabla de materias**  
**Indice delle materie**

04-04	<b>Description</b>
05-05	Safety instructions
06-07	Assembly
08-10	Electrification
11-12	Operating instructions
13-13	Troubleshooting/Maintenance/Service
14-14	<b>Gerätebeschreibung</b>
15-15	Sicherheitshinweise
16-17	Montage
18-20	Elektrifizierung
21-22	In Betriebnahme
23-23	Störungsbehebung/Wartung/Service
24-24	<b>Description</b>
25-25	Consignes de sécurité
26-27	Mode d'emploi
28-30	Electrification
31-32	Mouvement
33-33	Conseils en cas de problèmes/Entretien/Service
34-34	<b>Beschrijving</b>
35-35	Veiligheidsmaatregelen
36-37	Montage
38-40	Elektrificering
41-42	Bedrijfsklaar
43-43	Storingen verhelpen/Verzorging/Service
44-44	<b>Descripción</b>
45-45	Siguientes instrucciones
46-47	Instrucciones de uso
48-50	Electrificación
51-52	Istruzione per movimento
53-53	Eliminación de anomalías/Mantenimiento/Servicio
54-54	<b>Descrizione</b>
55-55	Sicurezza istruzione
56-57	Istruzioni per l'uso
58-60	Elettricità
60-62	Istruções de serviço
63-63	Eliminazione inconvenienti/Manutenzione/Assistenza
64-69	EG-Declaration of Conformity/EG-Konformitätserklärung/Déclaration de conformité CE/ EG-fabrikantenconformverklaring Declaración de conformidad de la UE/
70-71	Vitra

## Description



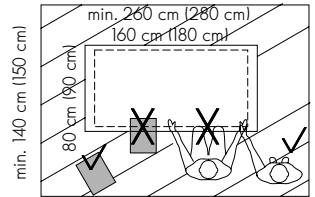
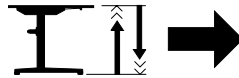
- 1 Telescopic mechanism TS2
- 2 Controllbox
- 3 Telescopic mechanism TS1
- 4 Handset

# Safety instructions

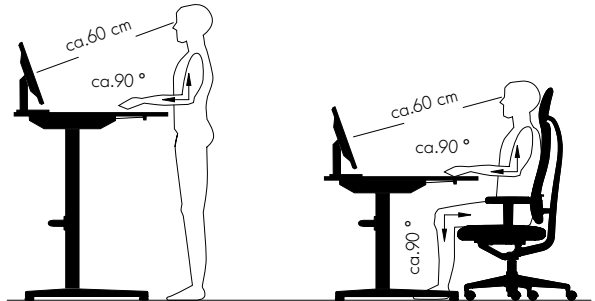
Caution: The following safety instructions must be observed. If the system is not operated correctly this can be dangerous to people and inanimate objects:

- In the case of malfunctions causing smoke or odour or unusual noises switch all system components off and unplug them from the power supply and any connecting leads.
- The equipment may not be operated in conditions where an explosion is possible.
- To avoid the drive overheating please note the following: A pause of at least 9 minutes is necessary after it has been switched on for a maximum of one minute.
- No liquids should be allowed to enter the plugs/sockets.
- When assembling or servicing the unit, please turn off the electricity supply.

Caution.



Caution.

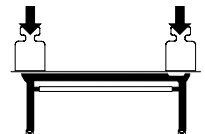


EN

Caution.

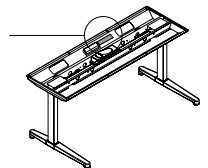


= max. 60 Kg

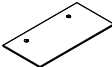







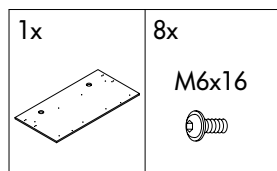
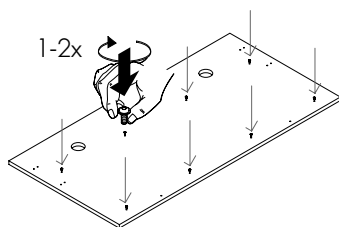
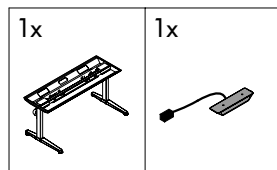
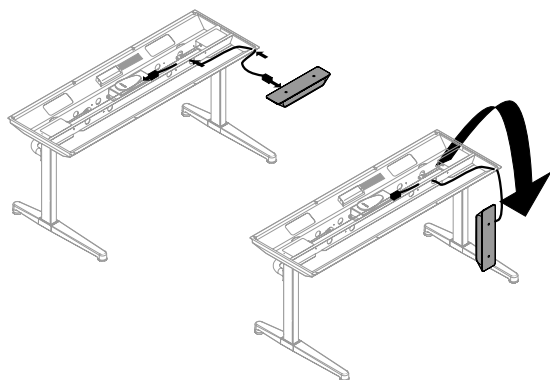
Caution.

<p>Hersteller: <b>vivo</b> GmbH, Weil am Rhein</p> <p>~~~~~</p> <p>~~~~~</p> <p>~~~~~</p> <p>~~~~~</p> <p>~~~~~</p>	<p><b>Achtung:</b></p> <p>~~~~~</p> <p>~~~~~</p> <p>~~~~~</p> <p>~~~~~</p> <p>~~~~~</p>
---	---

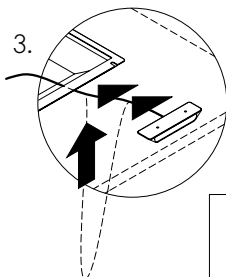
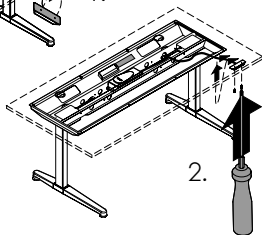
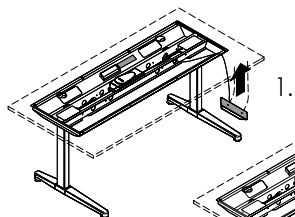
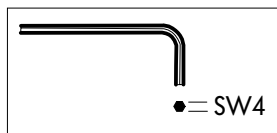
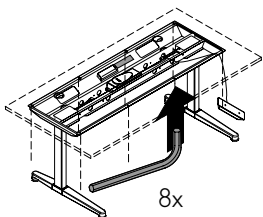
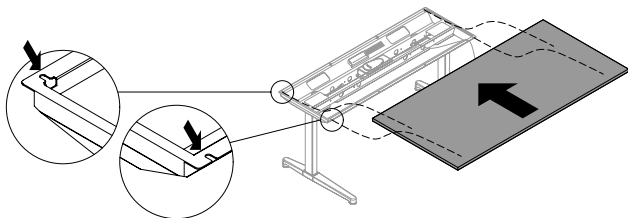



# Assembly

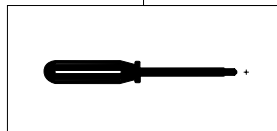
	_____	1x
	_____	1x
	_____	1x
	_____	1x
	_____	4x S3x10
	_____	2x S4x15
	_____	8x M6x16



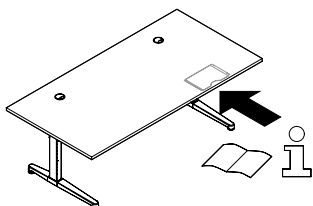
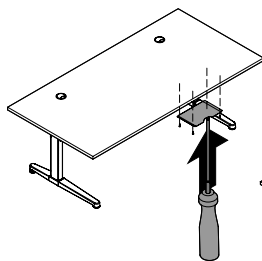
# Assembly





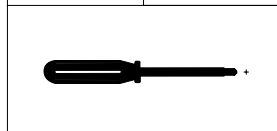
2x  
S4x15  




EN

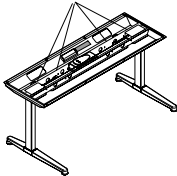


1x 	4x S3x10 
---	--



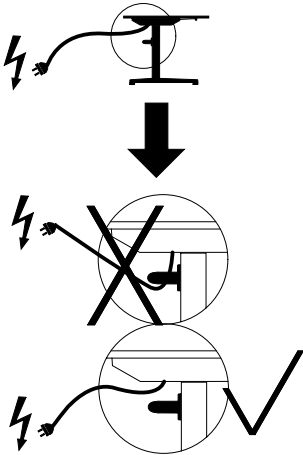
# Electrification

Caution: Before linking up your product to the socket it is necessary to read the general electrification note.



For information only. Holes have been drilled for optional sockets.

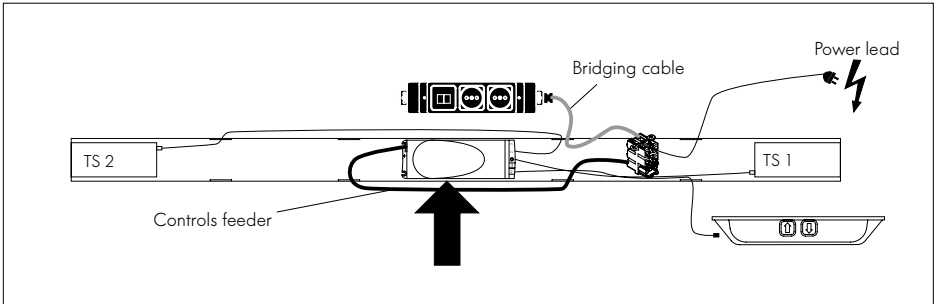
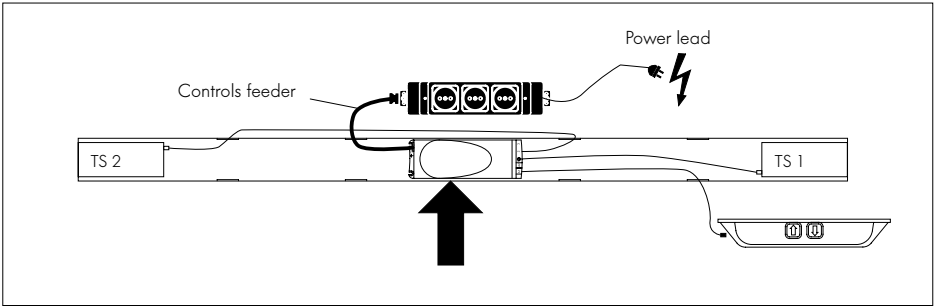
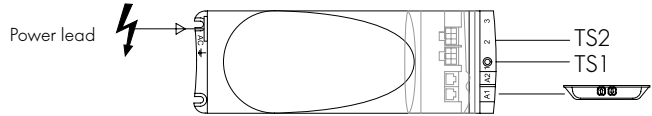
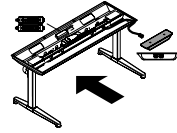
Caution.





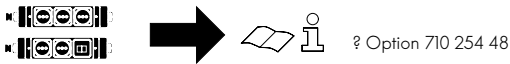
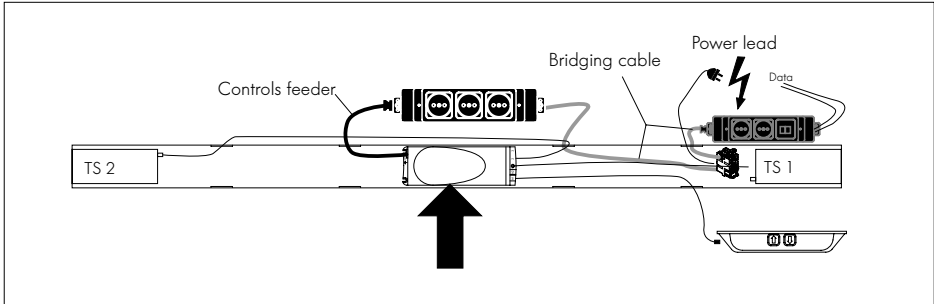
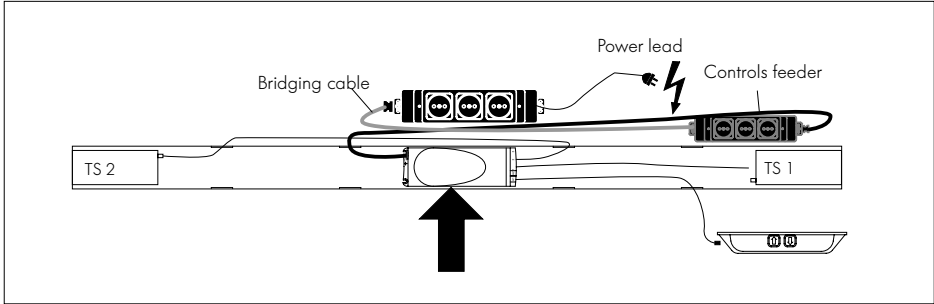
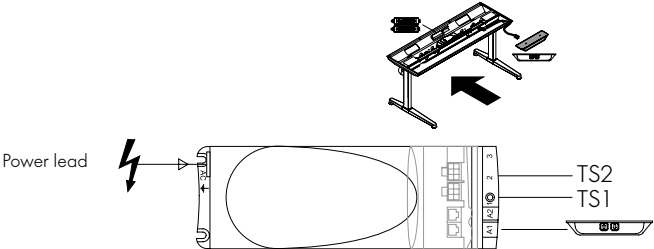
# Electrification BASIC

For information only.

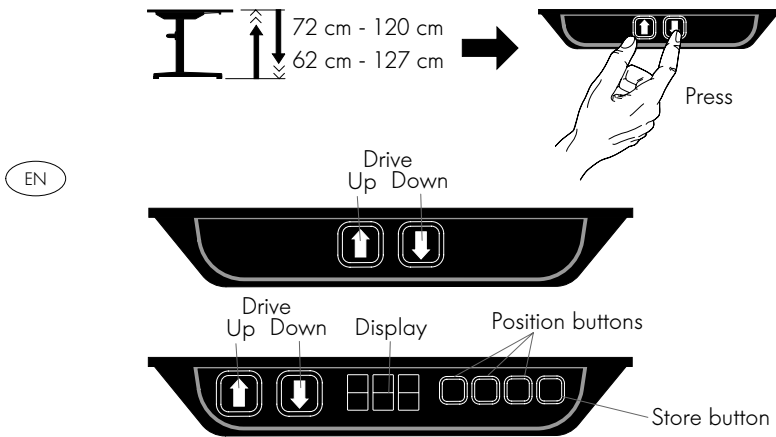


# Electrification OPTION

For information only.



## Operating instructions



### Setting the indicated height

Notice: If you do not carry out the following steps in the correct order the controls revert to the standard operating mode. The controls also revert to standard mode if you wait more than five seconds before pressing the next button.

This function can be used to change the indicated height.

For the double TG, go to the first safety stop from above and set display/measurement at 70.

For the single TG, go to the first safety stop from above and set display/measurement at 75.

at the same time Press and or

Hold this button down and shortly detach —

You can now set the height with or with

During this process, the table-top (TM) does not move.

The position is stored and the display stops flashing. The new height is also stored if you do not press any buttons before the display automatically stops flashing after the five second period.

### Reset position alignment (E01)

If the table height (TM) has been reset or you wish to use the existing controls with another identical table (TM) you need to first align the lowest stop position.

Press until safety-stop. Shortly detach.

Hold down

After five seconds the tabletop (TM) will slowly start moving again until it reaches an absolute stop position. The table stops automatically again.

Hold this button down till — goes out.


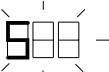
The table does not now move to the stop position and can be used normally again.


EN

## Operating instructions

### Storing a position to memory (only above the safety stop)


This function allows you to store a certain table height to memory. 3 different heights can be stored. These stored positions can be re-accessed at a later point (see "Reverting to a stored position").

To revert to a desired table setting. Press  —  —

Press one of the position buttons 


The position is saved automatically.

### Reverting to a stored position

Press and hold down one of the position buttons 

The table's telescopic mechanism (TM) continues to move into position as long as the button is depressed. As soon as you release the button the table stops moving.

### Retourner mm/"

Press ca. five seconds 

## Troubleshooting

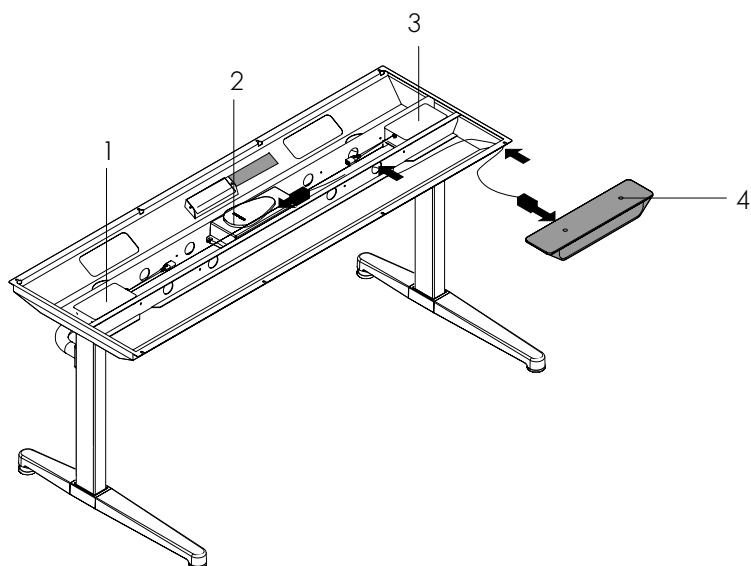
Error	Cause	Rectification
Telescopic mechanism (TS) is not working	Controls not plugged in Drive not plugged in properly Poor plug-and-socket contact Defective drive Defective controls Defective handset	Plug in the power lead Plug in motor lead Make sure power supply, handset or motor plug is properly plugged in Contact customer service Contact customer service Replace handset
Telescopic mechanism (TS) only moves upwards or downwards	Defective controls Defective handset	Contact customer service Replace handset
Contact customer service Replace handset	Controls not plugged in Handset not plugged in Defective controls Defective power lead Defective handset Poor plug-and-socket contact	Plug in the power lead Plug in the handset Contact customer service Contact customer service Replace handset Make sure power supply, handset or motor plug is properly plugged in
Table no longer ascends		Perform end position adjustment, see start-up.

## Maintenance/Serviceing

### Caution:

- The controls and the handset should only be cleaned with a dry or slightly damp cloth.
- Please do not at any time alter or tamper with the controls or the operating unit.
- Electrical equipment may only be opened or replaced by qualified electricians.
- Customer service, see Vitra. national affiliates.

## Gerätebeschreibung



1 Teleskopführung TS2

2 Controllbox

3 Teleskopführung TS1

4 Handset

# Sicherheitshinweis

Vorsicht: Die folgenden Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten. Wird das System unsachgemäß

betrieben, können Gefahren für Personen und Sachgegenstände entstehen:

- Bei Funktionsstörungen wie z.B. Rauch- oder Geruchsentwicklung oder ungewöhnlichen Geräuschen, schalten Sie sämtliche Systemkomponenten aus und lösen Sie alle Netz- und Verbindungskabel.

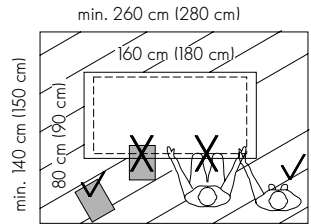
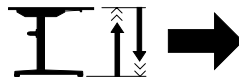
- Es dürfen keine Geräte in explosionsfähiger Atmosphäre betrieben werden.

- Zur Vermeidung einer Überhitzung des Antriebs ist folgendes zu beachten: Nach der maximalen Einschaltdauer von 1 Minute ist eine Unterbrechung von mindestens 9 Minuten notwendig.

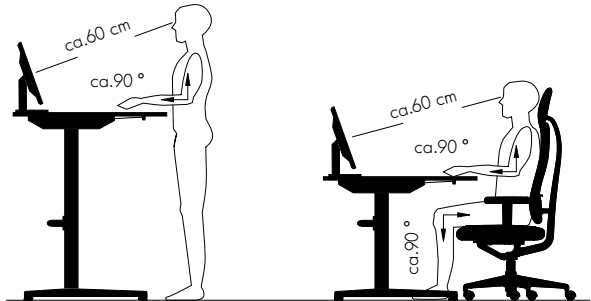
- Es darf keine Flüssigkeit in die Steckverbindungen gelangen.

- Bei Montage- und Wartungsarbeiten Stromversorgung abschalten.

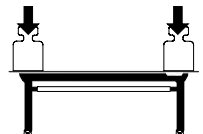
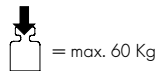
Vorsicht.



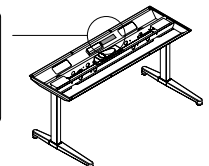
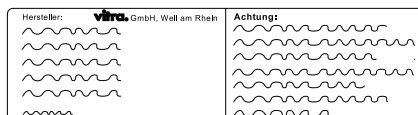
Vorsicht.



Vorsicht.

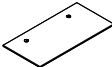








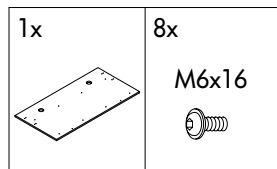
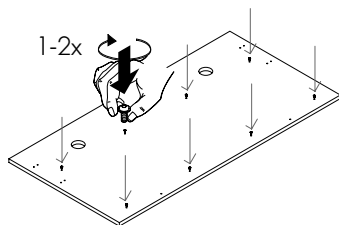
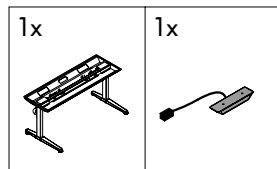
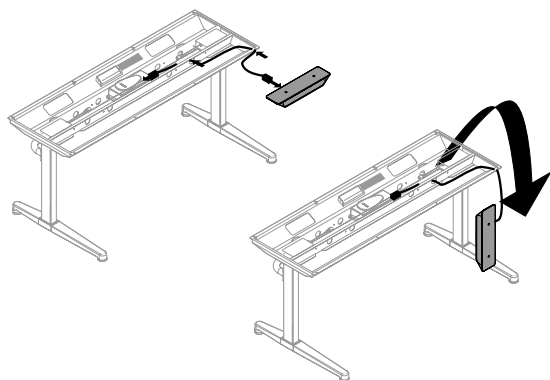
Vorsicht.



DE

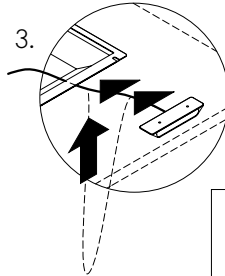
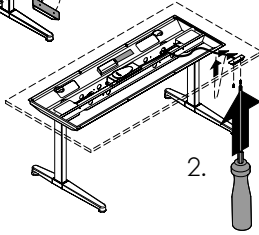
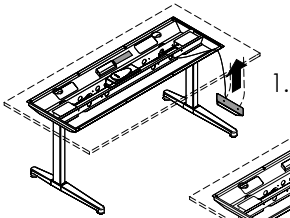
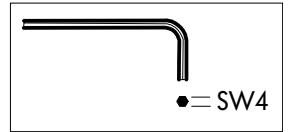
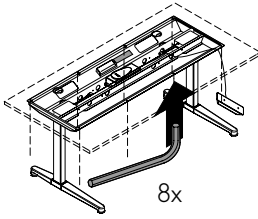
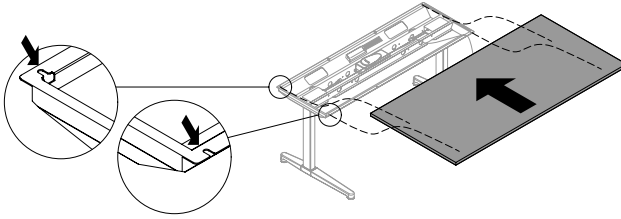
# Montage

	_____	1x
	_____	1x
	_____	1x
	_____	1x
	_____	4x S3x10
	_____	2x S4x15
	_____	8x M6x16

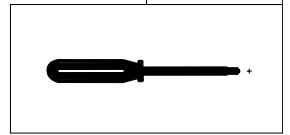




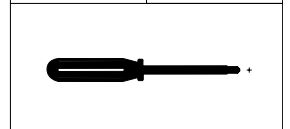
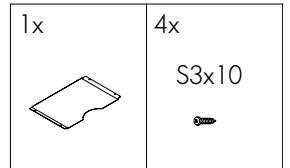
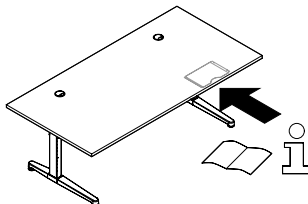
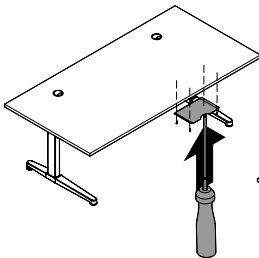
# Montage



2x  
S4x15



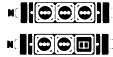
DE



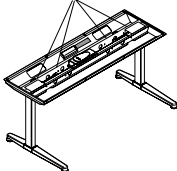
# Elektrifizierung

Vorsicht: Vor Verkabelung Ihres Produkts muss der allgemeine Elektrifizierungshinweis beachtet werden.

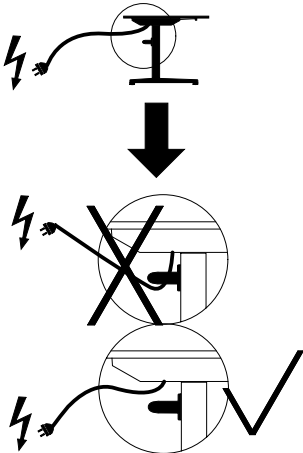
---



Nur zur Information. Für optional bestellbare Steckdosen sind zur Montage, Bohrungen vorgesehen.

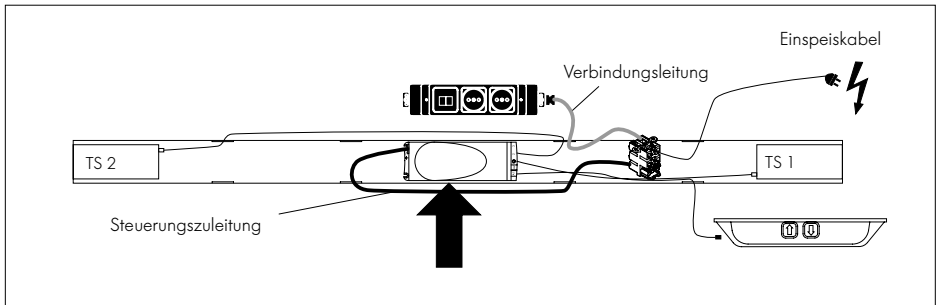
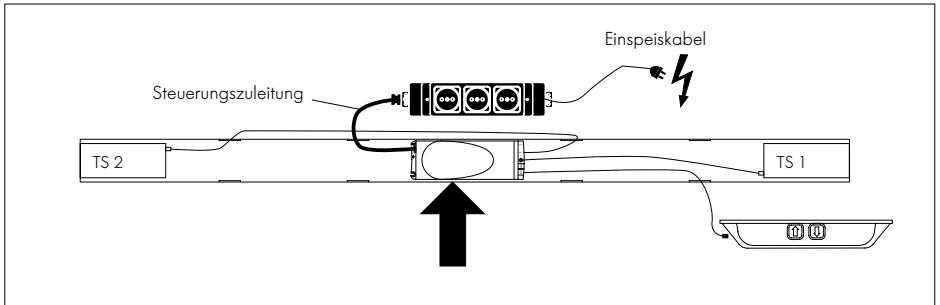
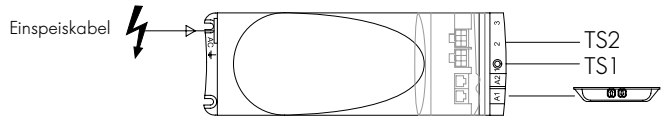
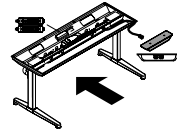


Vorsicht.



# Elektrifizierung BASIC

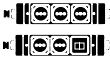
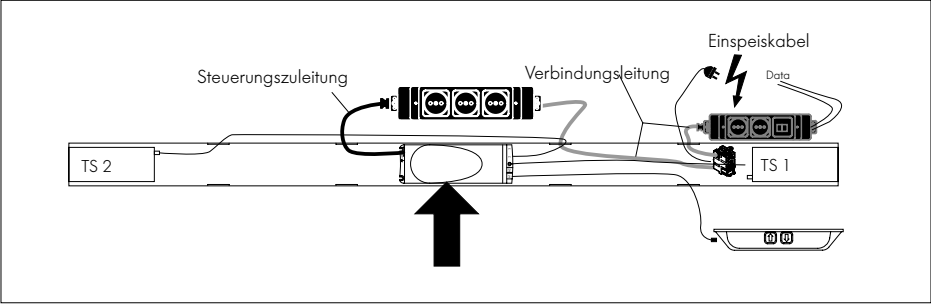
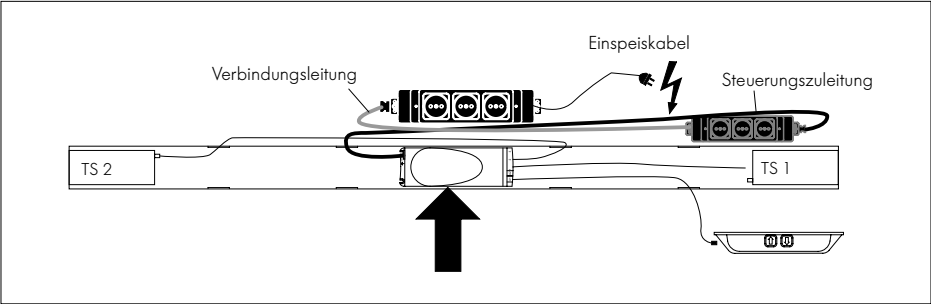
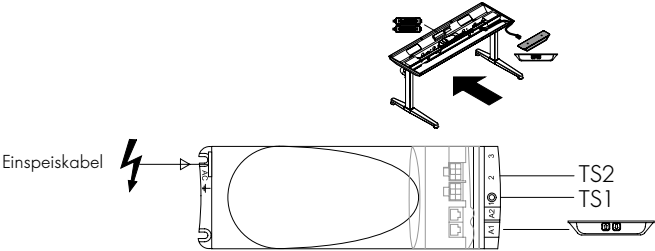
Nur zur Information.



DE

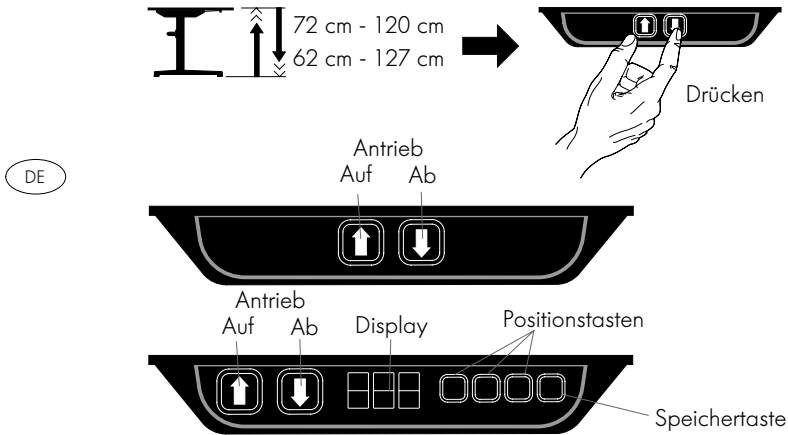
# Elektrifizierung OPTION

Nur zur Information.



? Option 710 254 48

## In Betriebnahme



DE

### Angezeigte Höhe einstellen

Achtung: Werden die weiter beschriebenen Abfolgen nicht eingehalten, schaltet die Steuerung wieder in den Standardbetrieb. Die Steuerung schaltet ebenfalls in den Standardmodus, wenn länger als 5 Sekunden gewartet wird, bis die nächste Taste gedrückt wird.

Mit dieser Funktion kann die angezeigte Höhe geändert werden.

Bei der 2 Fach TF von oben auf den ersten Sicherheitsstopp fahren und Anzeige / Mass auf 70 einstellen.

Bei der 1 Fach TF von oben auf den ersten Sicherheitsstopp fahren und Anzeige / Mass auf 75 einstellen.

Drücken Sie gleichzeitig und oder .

Halten Sie diese Taste gedrückt. lösen Sie. — —

Jetzt können Sie mit oder die Höhe einstellen. Der Tisch (TF) bewegt sich dabei nicht.

Die Position ist gespeichert und das Display hört auf zu blinken. Die neue Höhe wird ebenfalls gespeichert, wenn keine Taste gedrückt wird, bis das Display nach 5 Sekunden von selbst aufhört zu blinken.

### Endlagenabgleich (E01)

Wenn sich der Tisch (ITS) verstellt haben sollte, oder Sie die eingestellte Steuerung mit einem anderen baugleichen Tisch (ITS) verwenden wollen, muss ein Abgleich der unteren Endlage durchgeführt werden.

Drücken Sie bis zum Sicherheitsstopp. Kurz lösen.

Der Tisch bleibt dann selbstständig stehen.

Halten Sie gedrückt.

Nach 5 Sekunden fährt der Tisch (ITS) wieder langsam los, bis er die absolute Endposition erreicht hat. Der Tisch bleibt wieder selbstständig stehen.

Halten Sie diese Taste gedrückt bis — erlischt.



Der Tisch kann jetzt wieder normal verwendet werden.

DE

## In Betriebnahme

### Speichern einer Position (Nur oberhalb Sicherheitsstopp)


Mit dieser Funktion ist es möglich, eine bestimmte Tischhöhe zu speichern, es können 3 verschiedene Höhen gespeichert werden. Diese gespeicherten Positionen können zu einem späteren Zeitpunkt wieder eingestellt werden. (siehe Fahren zu einer gespeicherten Position).

Gewünschte Tischposition anfahren. Drücken Sie  —  —

Drücken Sie eine der Positionstasten 


Position ist dann automatisch gespeichert.

### Fahren zu einer gespeicherten Position

Drücken und halten Sie eine der Positionstasten 

Der Tisch (TS) fährt solange auf die Position zu, solange die Taste gedrückt wird. Wird die Taste losgelassen, bleibt der Tisch stehen.

### Umstellung mm/"

Drücken Sie für ca. 5 Sekunden. 

## Störungsbehebung

Fehler	Ursache	Behebung
Teleskopführung (TS) funktioniert nicht	Steuerung nicht eingesteckt Antirebe nicht eingesteckt Schlechter Steckkontakt Antrieb defekt Steuerung defekt Handset defekt	Netz-kabel einstecken Motorkabel einstecken Netz-, Handset- oder Motorstecker richtig einstecken Wenden Sie sich an den Kundendienst Wenden Sie sich an den Kundendienst Handset auswechseln
Teleskopführungen (TS) laufen nur in eine Richtung	Steuerung defekt Handset defekt	Wenden Sie sich an den Kundendienst Handset auswechseln
Steuerung oder Handset funktioniert nicht	Steuerung nicht eingesteckt Handset nicht eingesteckt Steuerung defekt Netz-kabel defekt Handset defekt schlechter Steckkontakt	Netz-kabel einstecken Handset einstecken Wenden Sie sich an den Kundendienst Wenden Sie sich an den Kundendienst Handset auswechseln Stecker richtig einstecken.
Tisch fährt nicht mehr hoch		Endlagenabgleich durchführen. siehe In Betriebsnahme.

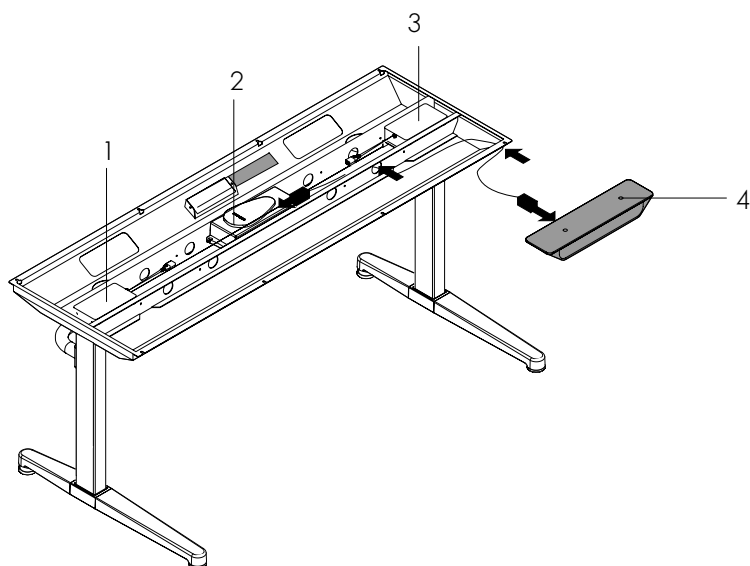
DE

## Wartung/Service

Vorsicht:

- Die Steuerung und das Handset dürfen nur mit einem trockenen oder leicht befeuchteten Tuch gereinigt werden.
- Umbauten und Veränderungen an der Steuerung und dem Bedienelement sind nicht gestattet.
- Das Öffnen oder der Austauschen der elektrischen Einrichtung darf nur vom Elektrofachpersonal durchgeführt werden.
- Kundendienst, siehe Vitra. Ländergesellschaften.

## Description



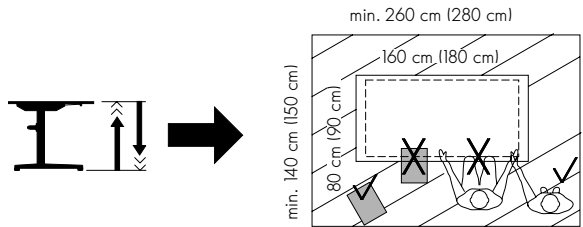
- 1 Glissière télescopique TS2
- 2 Controllbox
- 3 Glissière télescopique TS1
- 4 Tableau de réglage



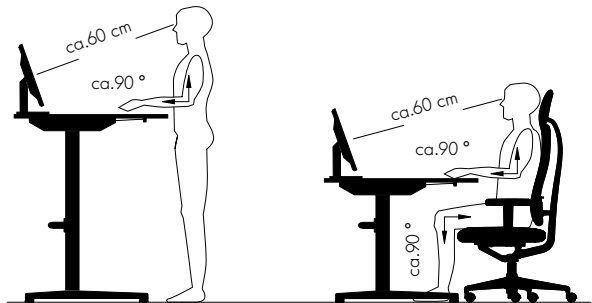
## Consignes de sécurité

- Précaution: Les consignes de sécurité suivantes doivent absolument être respectées. Une utilisation non conforme du système peut entraîner des dommages corporels et matériels :
- En cas de défaillances de fonctionnement, par ex. de formation de fumée, dégagement d'odeur et bruits
  - Les appareils ne doivent pas être utilisés dans une atmosphère où il y a danger d'explosion.
  - Pour éviter une surchauffe du dispositif moteur, il faut respecter la consigne suivante : Après la durée maximum de mise en circuit d'une minute, une interruption d'au moins 9 minutes est nécessaire.
  - Aucun liquide ne doit pénétrer dans les connexions.
  - Pour les travaux de montage et d'entretien, couper l'alimentation en courant.

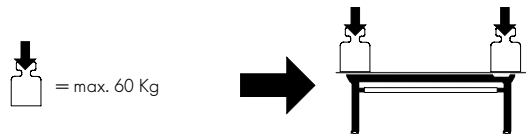
Précaution.



Précaution.

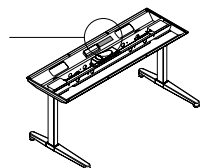
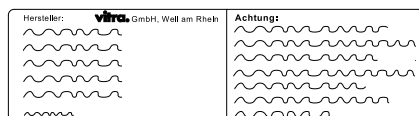


Précaution.

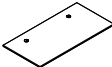







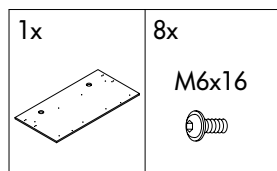
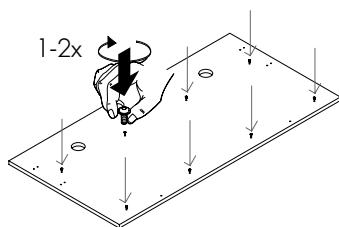
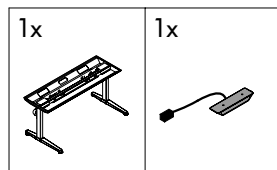
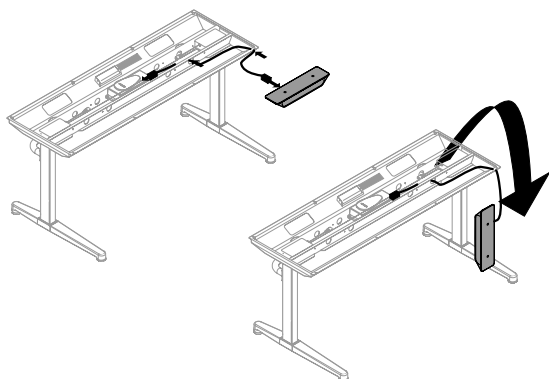
FR

Précaution.

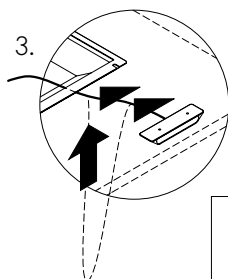
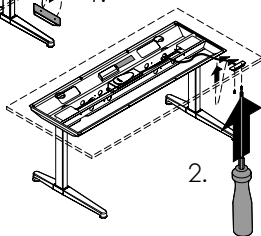
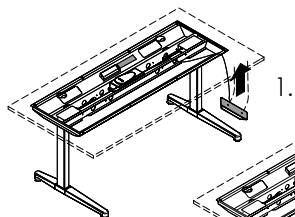
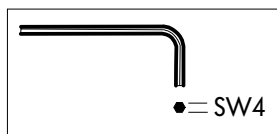
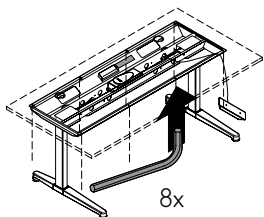
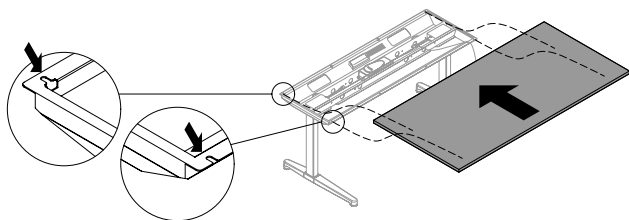


## Mode d'emploi

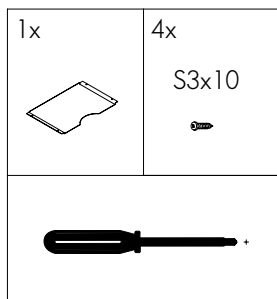
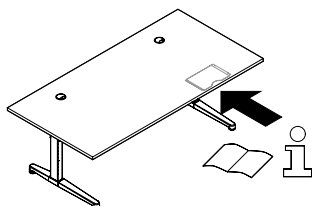
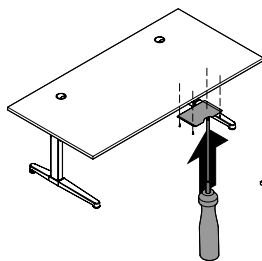
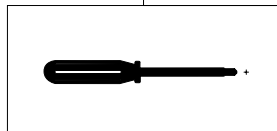
	_____	1x
	_____	1x
	_____	1x
	_____	1x
	_____	4x S3x10
	_____	2x S4x15
	_____	8x M6x16



## Mode d'emploi



2x  
S4x15

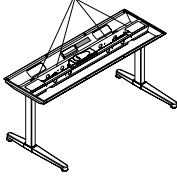
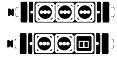


# Electrification

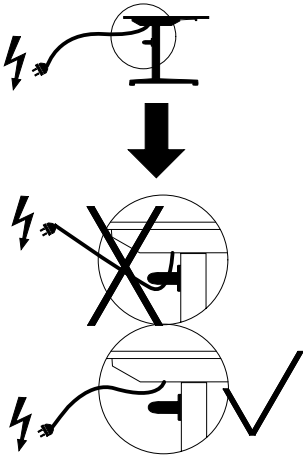
Précaution: Avant câblage de votre produit il faut lire l'indication générale pour l'électrification.

---

Uniquement pour information. Pour les prises pouvant être commandées en option, des ouvertures sont prévues pour le montage.

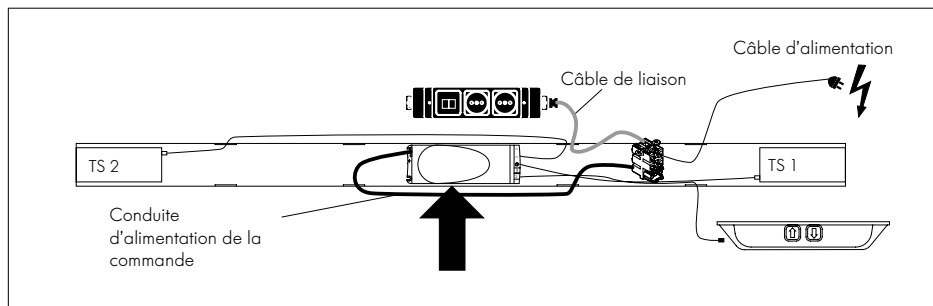
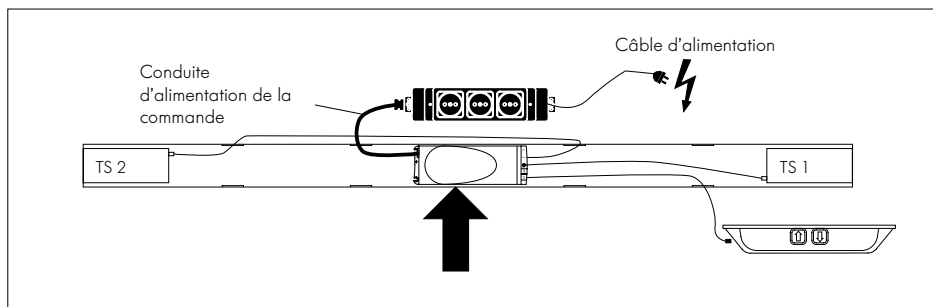
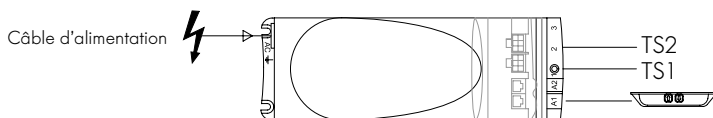
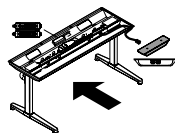


Précaution.



# Electrification BASIC

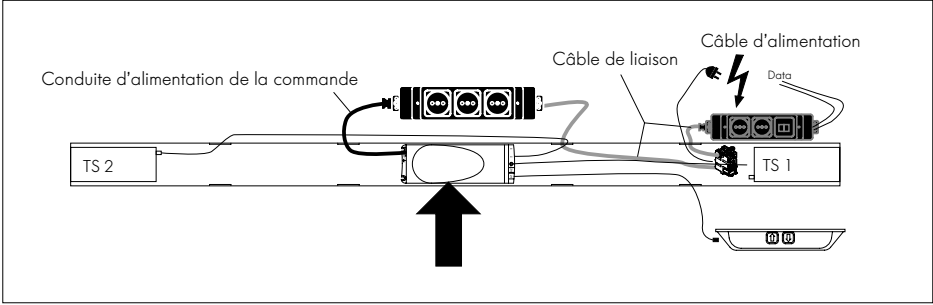
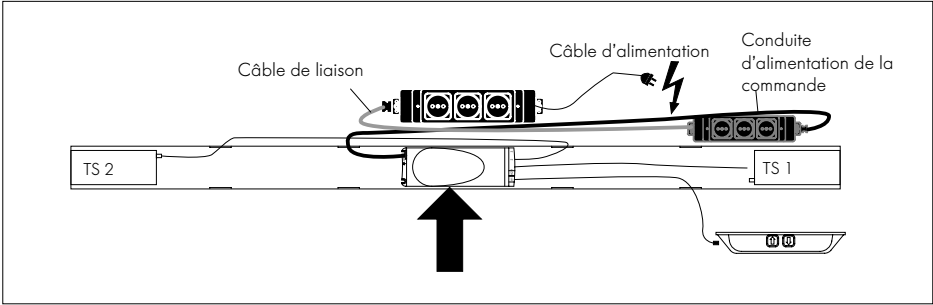
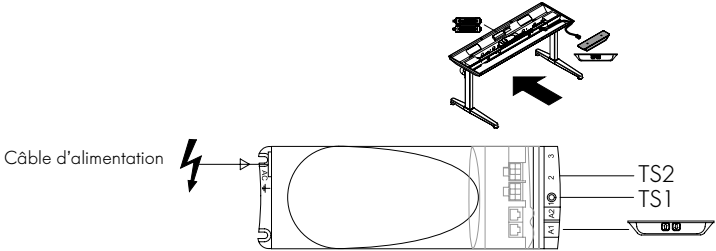
Uniquement pour information.



FR

# Electrification OPTION

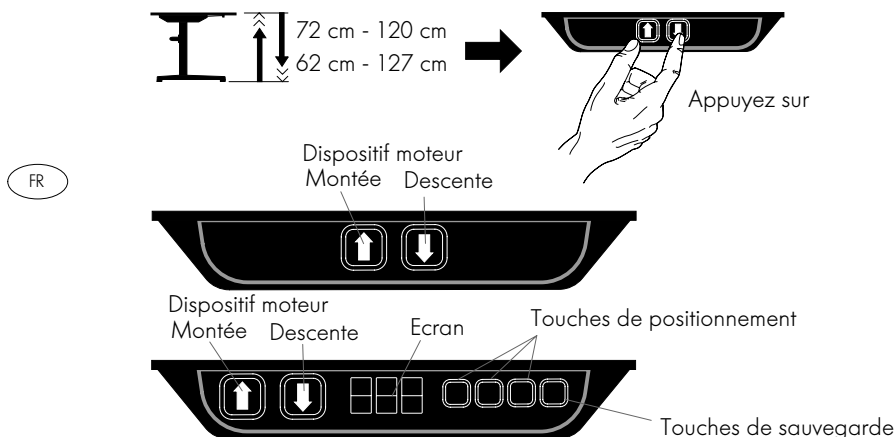
Uniquement pour information.






 ? Option 710 254 48

## Mouvement






### Réglage de la hauteur affichée

Attention: Si les étapes suivantes ne sont pas respectées, la commande se remet en fonctionnement standard. La commande se remet également en fonctionnement standard si on attend plus de 5 secondes avant d'appuyer avant une autre touche.



Cette fonction permet de changer la hauteur affichée.

Pour le rail télescopique double, aller jusqu'au premier cran de sécurité par le dessus puis ajuster l'indicateur / la mesure sur 70.

Pour le rail télescopique simple, aller jusqu'au premier cran de sécurité par le dessus puis ajuster l'indicateur / la mesure sur 75.

Appuyez sur conforme à temps  et  ou 

Appuyez sur  relâcher.  -  -


Maintenant vous pouvez régler la hauteur avec  ou 

Pendant cette opération, la table (TS) ne se déplace pas.

La position est sauvegardée et l'écran arrête de clignoter. La nouvelle hauteur est sauvegardée même si l'on n'appuie sur aucune touche, jusqu'à ce que l'écran arrête de clignoter au bout de 5 secondes.



### Réglage de fin de course (E01)

Si la table (TS) est dérégulée ou si vous voulez utiliser la commande sauvegardée avec une table de même fabrication (TS), il faut procéder à un réglage de fin de course.

Appuyez sur  ou sécurité stop. Court relâcher. La table s'arrête d'elle-même.

Maintenez enfoncée la touche 

Au bout de 5 secondes la table (TS) se déplace à nouveau lentement jusqu'à atteindre la position finale. La table s'arrête automatiquement.


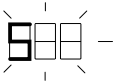
Appuyez sur  jus que -  - s'éteigne.


La table peut être à nouveau utilisée normalement.

## Mouvement

### Sauvegarde d'une position (au-dessus du cran de sécurité uniquement)


Cette fonction permet de sauvegarder une hauteur de table donnée ; il est possible de sauvegarder jusqu'à 3 hauteurs différentes. La table peut être placée ultérieurement dans les positions sauvegardées. (cf. Déplacement jusqu'à une position sauvegardée).

Déplacement de la table dans la position souhaitée. Appuyez sur  —  —

Appuyez sur l'une des touches 


La position est mémorisée automatiquement.

### Déplacement jusqu'à une position sauvegardée

Appuyez sur l'une des touches suivantes et maintenez la enfoncée 

La table (TS) se déplace vers la position aussi longtemps que l'on maintient la touche enfoncée. Si on relâche la touche, la table s'immobilise.

### Retourner mm/''

Appuyez environ 5 secondes sur. 



## Conseils en cas de problèmes

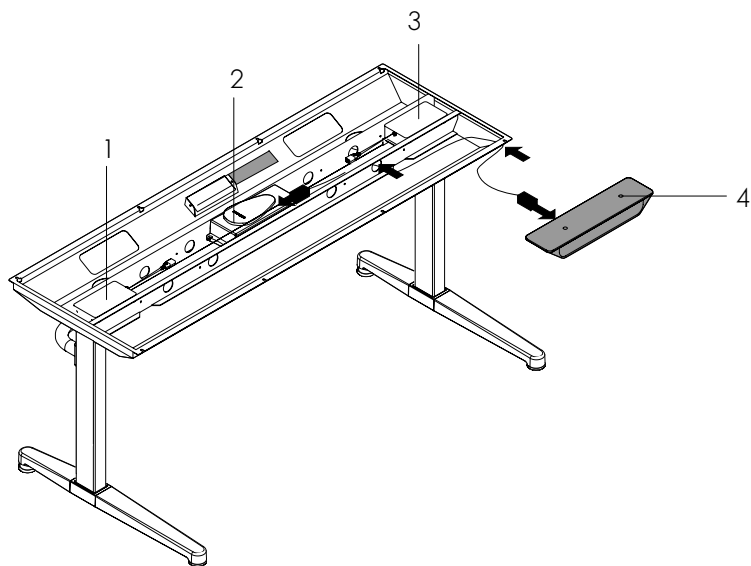
Problème	Origine	Solution
La glissière télescopique (TS) ne fonctionne pas	<p>Commande non branchée</p> <p>Câbles de jonction non branchés</p> <p>Mauvais contact de prise</p> <p>Entraînement défectueux</p> <p>Commande défectueuse</p> <p>Tableau de réglage défectueux</p>	<p>Brancher le câble de secteur</p> <p>Brancher le câble du moteur</p> <p>Brancher correctement la prise du secteur, du tableau de réglage ou du moteur</p> <p>Faites appel au service clientèle</p> <p>Faites appel au service clientèle</p> <p>Changer le tableau de réglage</p>
Les glissières télescopiques (TS) ne fonctionnent que dans une direction	<p>Commande défectueuse</p> <p>Tableau de réglage défectueux</p>	<p>Faites appel au service clientèle</p> <p>Changer le tableau de réglage</p>
Commande ou tableau de réglage ne fonctionne pas	<p>Commande non branchée</p> <p>Tableau de réglage non branchée</p> <p>Commande défectueuse</p> <p>Câble de secteur défectueux</p> <p>Tableau de réglage défectueux</p> <p>Mauvais contact au niveau de la prise</p>	<p>Brancher le câble de secteur</p> <p>Brancher le tableau de réglage</p> <p>Faites appel au service clientèle</p> <p>Faites appel au service clientèle</p> <p>Changer le tableau de réglage</p> <p>Brancher la prise correctement.</p>
Le banc ne remonte plus.		Effectuer un ajustement de fin de course, voir notice de mise en service.

## Entretien/Service

Précaution:

- La commande et le tableau de réglage doivent être nettoyés avec un chiffon sec ou légèrement humide.
- Les transformations et modifications de la commande et de l'élément de contrôle ne sont pas autorisées.
- L'ouverture et l'échange de l'équipement électrique doivent être effectués par du personnel électricien qualifié.
- Service clientèle, voir Vitra. agences nationales.

## Beschrijving

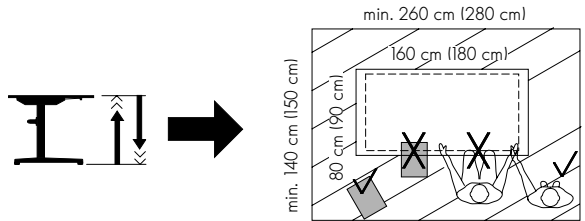


- 1 Telescoopgeleiding TS2
- 2 Controllbox
- 3 Telescoopgeleiding TS1
- 4 Handset

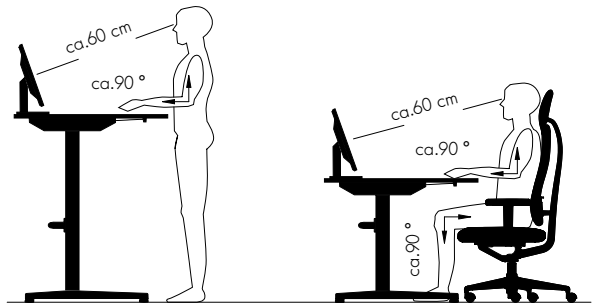
# Veiligheidsmaatregelen

- Voorzichtigheid: Neem altijd de volgende veiligheidsmaatregelen in acht. Ondeskundig gebruik van het systeem kan persoonlijk letsel of beschadigingen veroorzaken:
- Schakel bij functiestoringen, b.v. rookontwikkeling, geuren of abnormale geluiden alle systeemcomponenten uit en trek alle net- en verbindingkabels los.
  - Geen van de componenten mag worden gebruikt in een omgeving waarin gevaar voor explosies bestaat.
  - Neem het volgende in acht om oververhitting van de aandrijving te voorkomen: Na de maximale inschakelduur van 1 minuut is een onderbreking van minstens 9 minuten noodzakelijk.
  - Zorg dat er geen vloeistoffen in de steekcontacten kunnen komen.
  - Schakel tijdens montage- en onderhoudswerkzaamheden de elektriciteitsvoorziening uit.

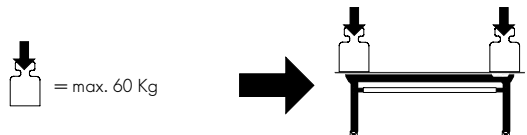
Voorzichtigheid.



Voorzichtigheid.

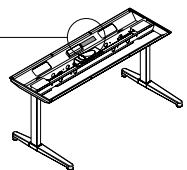


Voorzichtigheid.

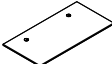








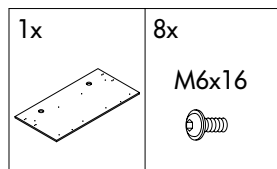
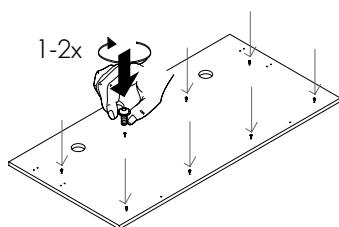
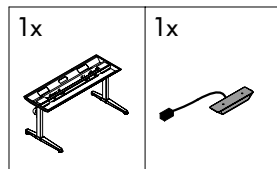
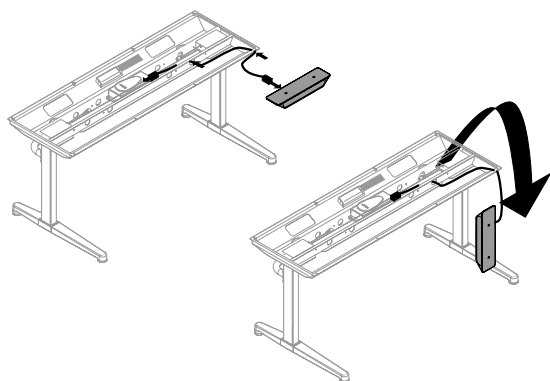
Voorzichtigheid.

<p>Hersteller: <b>vivo</b> GmbH, Weil am Rhein</p> <p>~~~~~</p> <p>~~~~~</p> <p>~~~~~</p> <p>~~~~~</p> <p>~~~~~</p>	<p><b>Achtung:</b></p> <p>~~~~~</p> <p>~~~~~</p> <p>~~~~~</p> <p>~~~~~</p> <p>~~~~~</p>
---	---

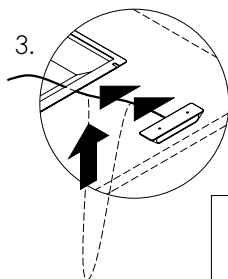
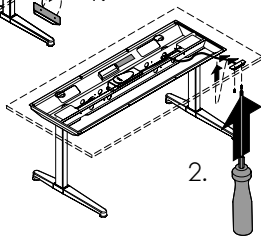
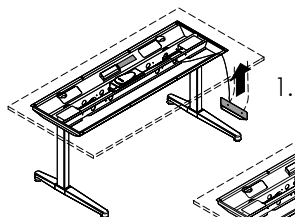
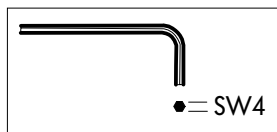
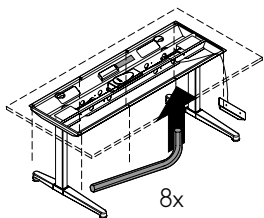
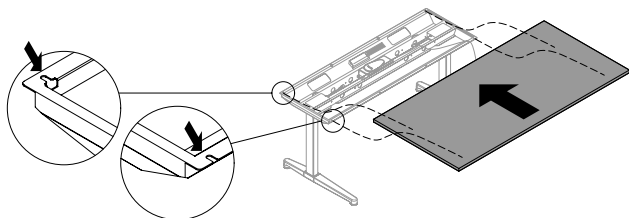


# Montaje

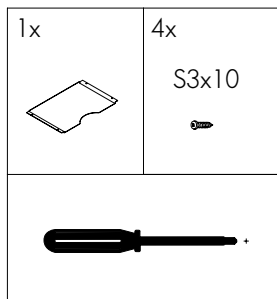
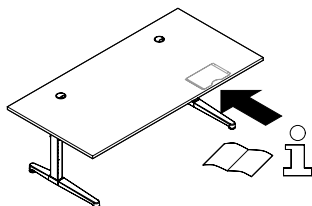
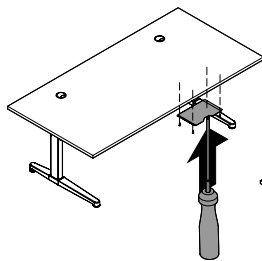
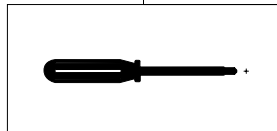
	_____	1x
	_____	1x
	_____	1x
	_____	1x
	_____	4x S3x10
	_____	2x S4x15
	_____	8x M6x16



# Montaje



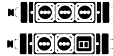
2x  
S4x15



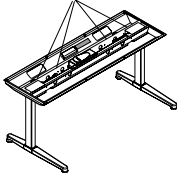
# Elektrificering

Voorzichtigheid: Alvorens te kabels leggen a.u.b. het aanwijzing voor electrificatie lezen.

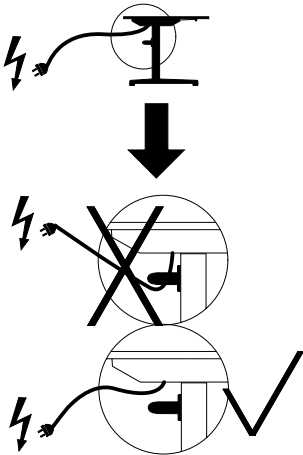
---



Alleen ter informatie. Voor de als optie verkrijgbare contactdozen zijn reeds montagegaten aanwezig.

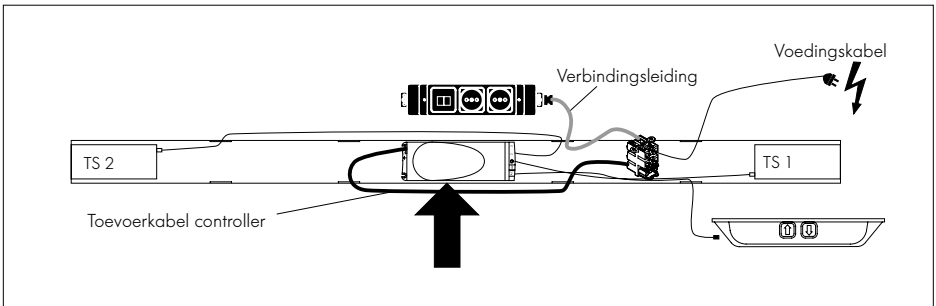
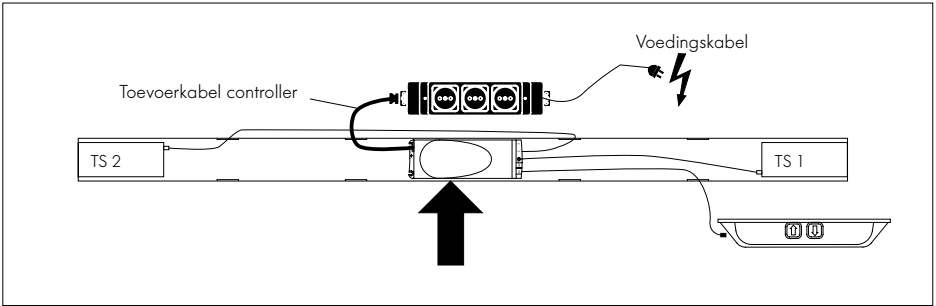
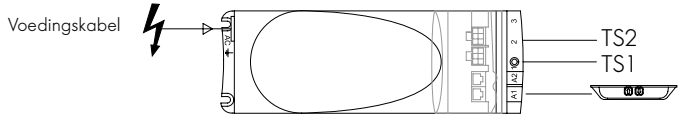
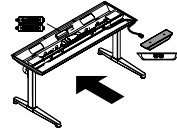


Voorzichtigheid.



# Elektrificering BASIC

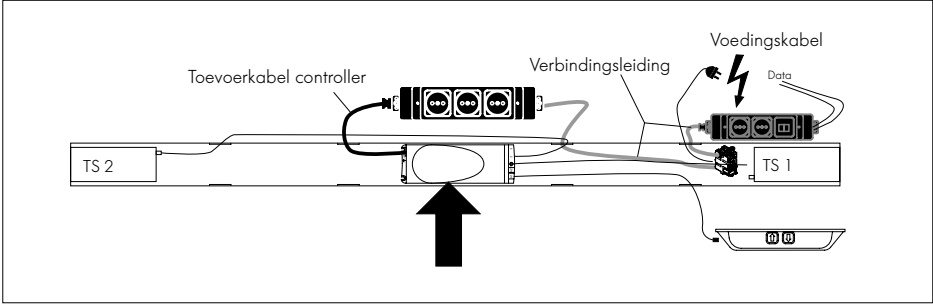
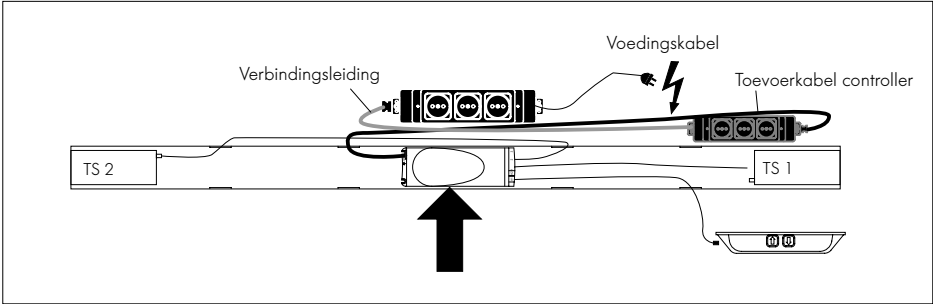
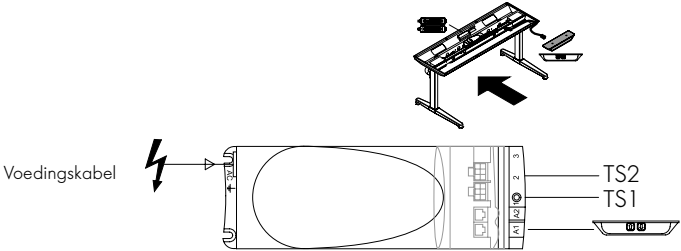
Alleen ter informatie.

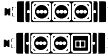




IN

# Elektrificering OPTION

Alleen ter informatie.



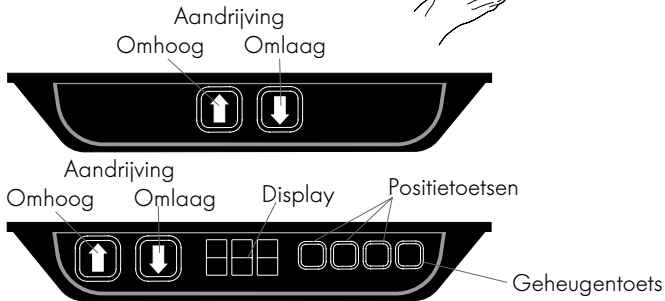


 ? Option 710 254 48



## Bedrijfsklaar



NL



### De weergegeven hoogte instellen




Attentie: Zijn de hierna beschreven reeksen niet beschikbaar, dan schakelt de besturing weer over op standaardmodus. Dit gebeurt ook als u langer dan 5 seconden wacht met het indrukken van de volgende toets.



Met deze functie kan de weergegeven hoogte worden gewijzigd.


Bij de dubbele telescoopgeleider laat u de tafel van boven af op de eerste veiligheidsstop zakken en stelt u de aanduiding Mass in op 70.

Bij de enkele telescoopgeleider laat u de tafel van boven af op de eerste veiligheidsstop zakken en stelt u de aanduiding Mass in op 75.

Druk op gelijktijdig  en  of 

Houd ingedrukt.  ontwarren.  —  —

Nu kunt u met  of  de hoogte instellen. De tafel (TF) beweegt hierbij niet.

Is de positie juist ingesteld, dan kunt u met  de nieuwe hoogte opslaan.

Als de positie is opgeslagen, houdt het display op met knipperen. Ook als u geen toets indrukt, wordt de nieuwe hoogte opgeslagen; het display houdt dan na vijf seconden vanzelf op met knipperen.

### Eindpositie afstemmen (E01)



Als u de tafel (ITS) wilt verstellen, of als u de geprogrammeerde instellingen voor een andere tafel (ITS) van hetzelfde type wilt gebruiken, moet u de laagste posities op elkaar afstemmen.

Druk op  tot zekerheid stilstand. Kort ontwarren.

De tafel blijft dan automatisch in deze stand staan.

Houd nu  ingedrukt

Na een seconde of 5 beweegt de tafel (ITS) dan weer langzaam naar de absolute eindpositie. De tafel blijft dan weer automatisch in deze stand staan.

Houd ingedrukt.  tot —  — uitgaan.




De tafel kan weer normaal worden gebruikt.

## Bedrijfsklaar

### Een positie opslaan (Alleen boven de veiligheidsstop)

Met deze functie kan een bepaalde tafelhoogte worden opgeslagen; er kunnen maximaal 3 verschillende hoogten worden opgeslagen. Deze opgeslagen posities kunnen dan naderhand weer worden ingesteld. (Zie: Naar een opgeslagen positie gaan)

Ga naar de gewenste tafelpositie en druk op  —  —

Druk op een van de toetsen   


De positie wordt automatisch opgeslagen.

### Naar een opgeslagen positie gaan

Houd een van de toetsen    ingedrukt.

De tafel (TS) beweegt naar deze positie zolang u de toets ingedrukt houdt. Laat u de toets los, dan blijft de tafel in deze stand staan.

### Omkeren mm/"

Houd  ca. 5 seconden ingedrukt.

## Storingen verhelpen

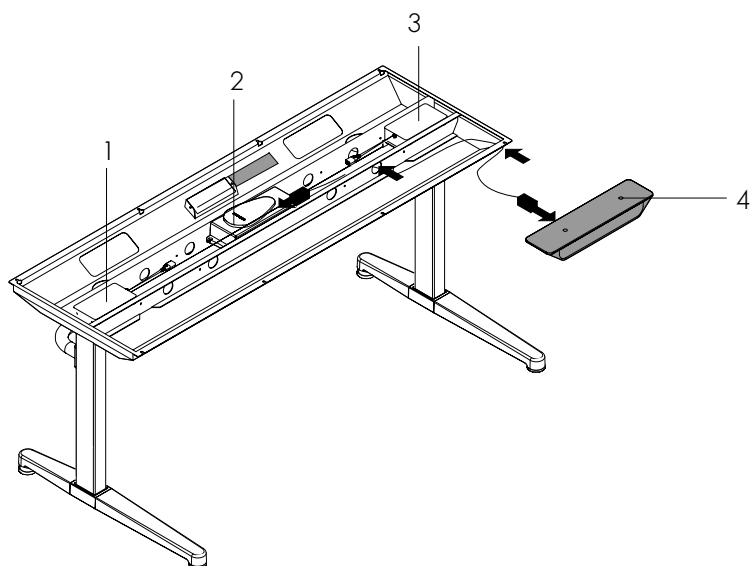
Fout	Oorzaak	Actie
De telescoopgeleiding (TS) werkt niet	De besturing is niet aangesloten Aandrijving is niet aangesloten Connectorcontact is defect De aandrijving is defect De besturing is defect De handset is defect	Sluit de stroomkabel aan Sluit de motorkabel aan Sluit de net-, handset- of motorkabel correct aan Neem contact op met de klantenservice Neem contact op met de klantenservice Vervang de handset
De telescoopgeleiders werken (TS) maar in één richting	De besturing is defect De handset is defect	Neem contact op met de klantenservice Vervang de handset
De besturing of de handset werkt niet goed	De besturing is niet aangesloten De handset is niet aangesloten De besturing is defect De stroomkabel is defect De handset is defect Connectorcontact is defect	Sluit de stroomkabel aan Sluit de handset aan Neem contact op met de klantenservice Neem contact op met de klantenservice Vervang de handset Sluit de connector correct aan.
Tafel stuurt niet meer omhoog.		Eindposities justeren – zie inbedrijfstelling.

## Verzorging/Service

Voorzichtigheid:

- De besturing en de handset mogen uitsluitend met een droge of licht bevochtigde doek worden gereinigd.
- Ombouwen of wijzigen van de besturing en de bediening is niet toegestaan.
- Openmaken of vervangen van elektrische componenten mag uitsluitend gebeuren door een erkende elektromonteur.
- Technische dienst, zie Vitra. nationale maatschappijen.

## Descripción



1 Guía telescópica TS2

2 Controllbox

3 Guía telescópica TS1

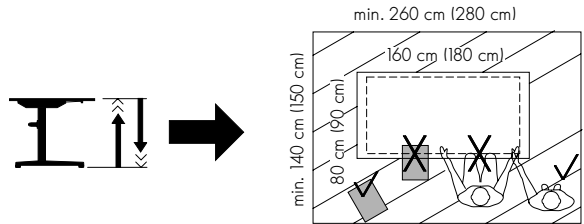
4 Mando

## Siguientes instrucciones

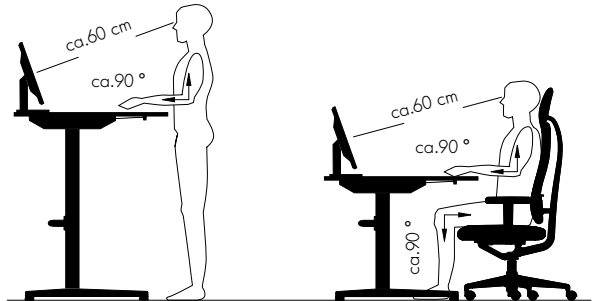
Cuidado: Es imprescindible respetar las siguientes instrucciones de seguridad. Si el sistema se utiliza de forma incorrecta, se pueden producir peligros para las personas y objetos materiales:

- Si se producen anomalías en el funcionamiento como, por ejemplo, la formación de humo u olores o ruidos inusuales, desconecte todos los componentes del sistema y suelte todos los cables de red y de interconexión.
- No se debe emplear ningún aparato en un ambiente explosivo.
- Para evitar el sobrecalentamiento del accionamiento, se debe tener en cuenta lo siguiente: Después del tiempo máximo de conexión de un minuto, es necesario realizar una interrupción de como mínimo 9 minutos.
- No debe penetrar ningún líquido en las conexiones de enchufe.
- Desconecte el suministro eléctrico antes de realizar tareas de montaje y mantenimiento.

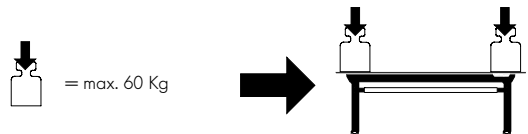
Cuidado.



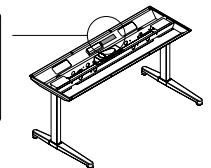
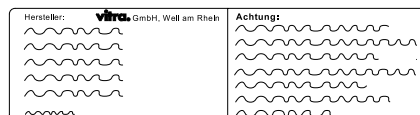
Cuidado.



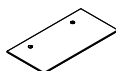

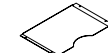




Cuidado.

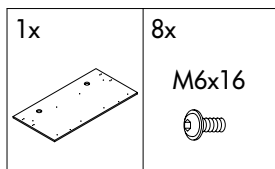
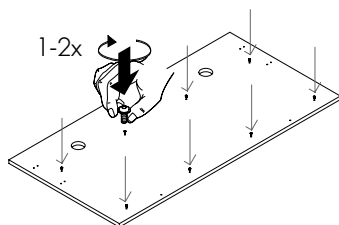
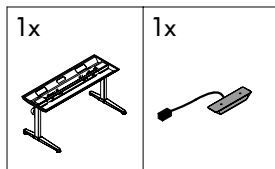
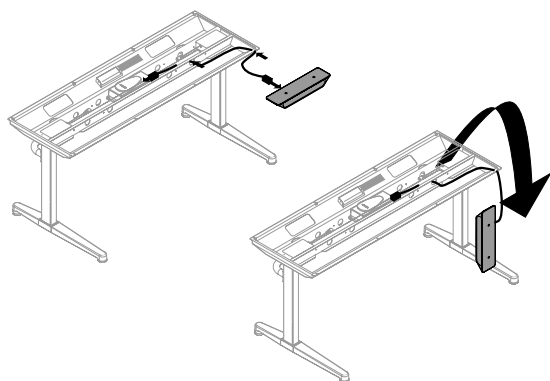


Cuidado.

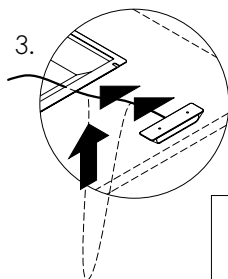
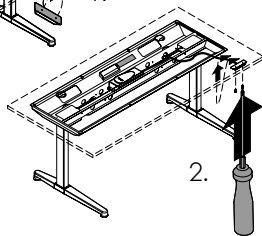
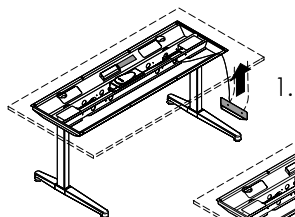
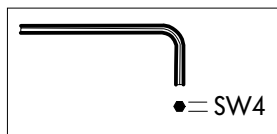
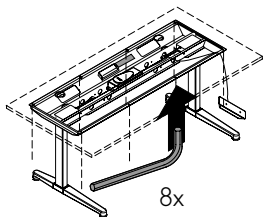
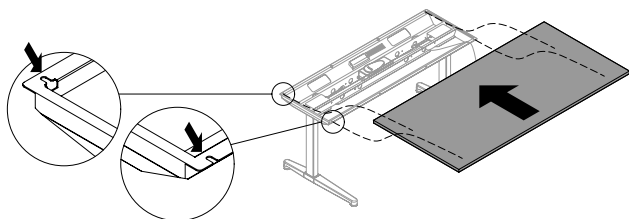


# Istruções de uso

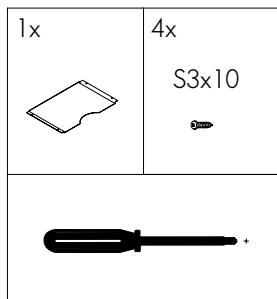
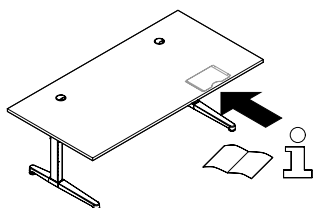
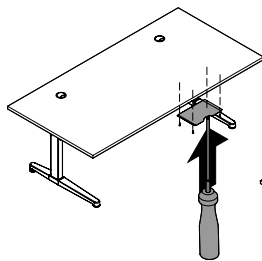
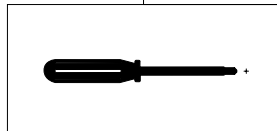
	_____	1x
	_____	1x
	_____	1x
	_____	1x
	_____	4x S3x10
	_____	2x S4x15
	_____	8x M6x16



# Istrucciones de uso



2x  
S4x15

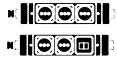


ES

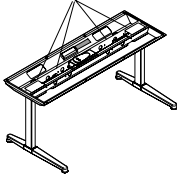
# Electrificación

Cuidado: Se recomienda leer las instrucciones de uso antes de conectar el producto a la red eléctrica.

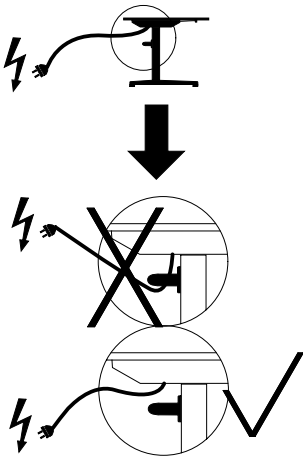
---



Sólo para su información. Se han previsto taladros para montar enchufes opcionales.



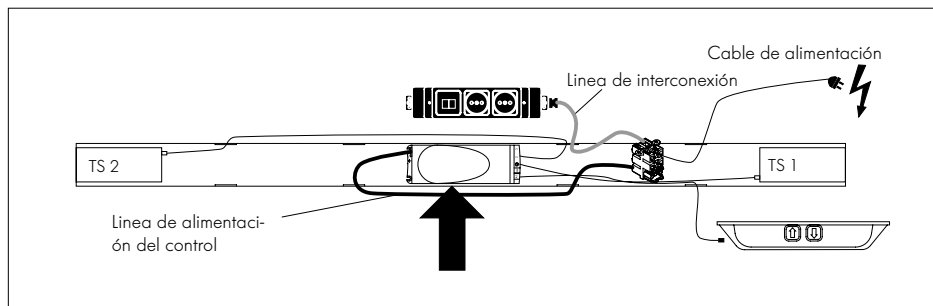
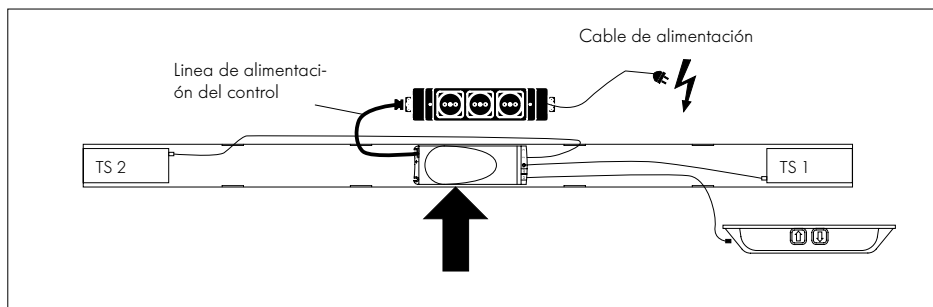
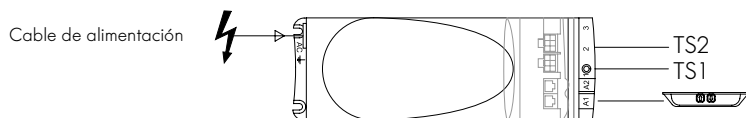
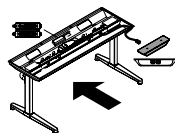
Cuidado.





# Electrificación BASIC

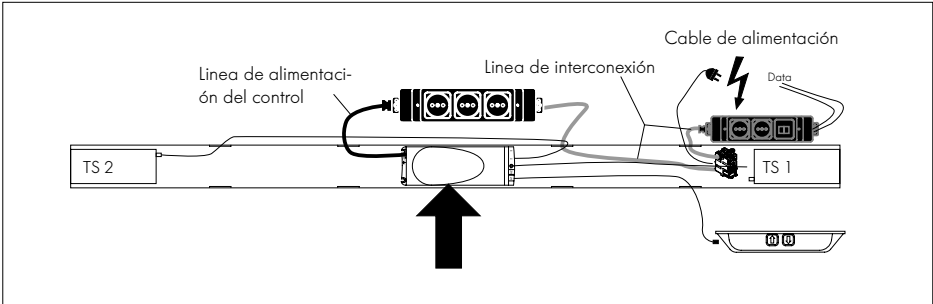
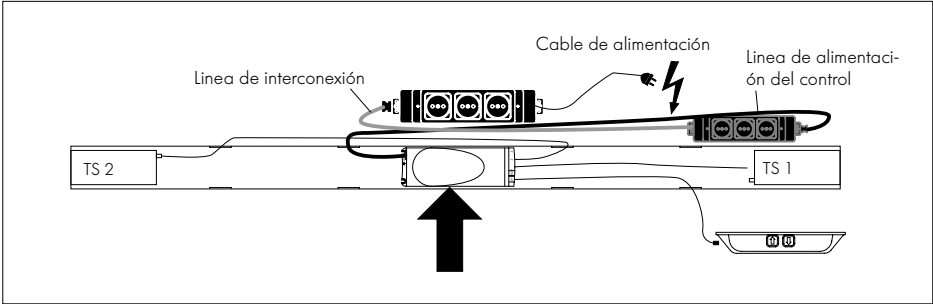
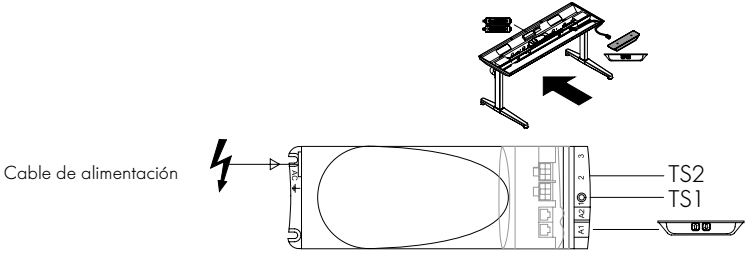
Sólo para su información.



ES

# Electrificación OPTION

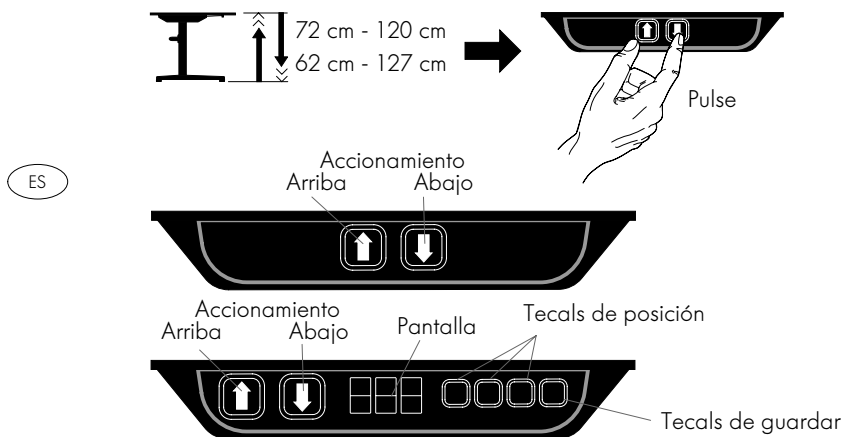
Sólo para su información.






 ? Option 710 254 48

## Instrucciones de servicio



### Ajustar la altura visualizada

Atención: Si no se respeta el orden descrito a continuación, el control vuelve a pasar al modo estándar. El control también cambia al modo estándar si se espera más de 5 segundos hasta pulsar la siguiente tecla.

Con esta función, se puede modificar la altura visualizada.

Para la guía telescópica doble, llevar por arriba al primer paro de seguridad y ajustar el indicador / escala a 70. Para la guía telescópica simple, llevar por arriba al primer paro de seguridad y ajustar el indicador / escala a 75.

Pulse contemporáneo y o bien

Pulse ahora descriñar - -

Ahora, puede ajustar la altura con o bien Al hacer esto, la mesa (TF) no se mueve..

Se guarda la posición y la pantalla deja de parpadear. También se guarda la nueva altura si no se pulsa ninguna tecla hasta que la pantalla deje de parpadear automáticamente al cabo de 5 segundos.

### Ajuste de la posición final (E01)

Si se desajusta la mesa (ITS) o si desea utilizar el control ajustado con otra mesa (ITS) de idéntica construcción, se debe efectuar un ajuste de la posición final inferior.

Pulse hasta stop de seguridad. Corto descriñar. La mesa se para automáticamente.

Mantenga pulsada

Al cabo de 5 segundos, la mesa (ITS) vuelve a ponerse lentamente en marcha hasta alcanzar la posición final absoluta. La mesa se vuelve a parar automáticamente.


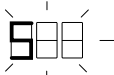
Pulse ahora hasta que apagar. - -


La mesa utilizar de forma normal.

## Instrucciones de servicio

### Guardar una posición (sólo por encima del paro de seguridad)




Con esta función es posible guardar una determinada altura de mesa. Se pueden guardar 3 alturas diferentes. Estas posiciones guardadas se pueden volver a ajustar posteriormente. (Véase la función Desplazar la mesa a una posición guardada).

Colocar la posición deseada de la mesa. Pulse  —  —

Pulse una de las teclas   


La posición se guarda automáticamente.

### Desplazar la mesa a una posición guardada

Mantenga pulsada una de las teclas   

La mesa (TS) se desplaza a la posición mientras la tecla esté pulsada. Si se suelta la tecla, la mesa se para.

### Invertir mm/"

Pulse ahora 5 segundos. 

## Eliminación de anomalías

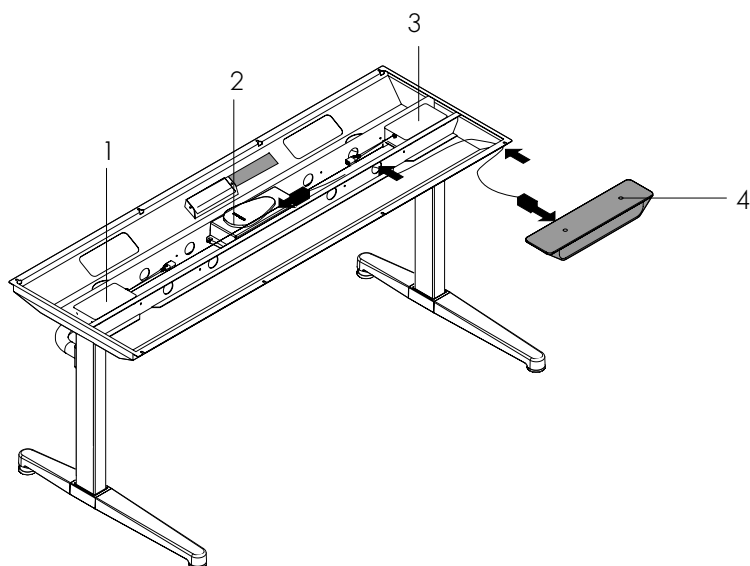
Fallo	Causa	Eliminación
La guía telescópica (TS) no funciona	El control no está enchufado Los accionamientos no están enchufados El contacto enchufable es deficiente El accionamiento es defectuoso El control es defectuoso El mando es defectuoso	Enchufar el cable de red Enchufar el cable del motor Enchufar correctamente el conector de red, del mando o del motor Diríjase al servicio de atención al cliente Diríjase al servicio de atención al cliente Sustituir el mando
Las guías telescópicas (TS) marchan en una sola dirección	El control es defectuoso El mando es defectuoso	Diríjase al servicio de atención al cliente Sustituir el mando
El control o el mando no funcionan	El control no está enchufado El mando no está enchufado El control es defectuoso El cable de red es defectuoso El mando es defectuoso El contacto enchufable es deficiente	Enchufar el cable de red Enchufar el mando Diríjase al servicio de atención al cliente Diríjase al servicio de atención al cliente Sustituir el mando Enchufar correctamente el conector.
La mesa ya no se eleva.		Ajústese el fin de carrera (posición final), véase puesta en servicio.

## Mantenimiento/Servicio

Cuidado:

- El control y el mando sólo se deben limpiar con un trapo seco o ligeramente humedecido.
- No está permitido efectuar ninguna reforma o modificación en el control y el elemento de mando.
- La apertura o sustitución de la instalación eléctrica sólo ha de realizarse por electricistas especializados.
- Para el servicio al cliente, véanse las Vitra. sociedades nacionales.

## Descrizione



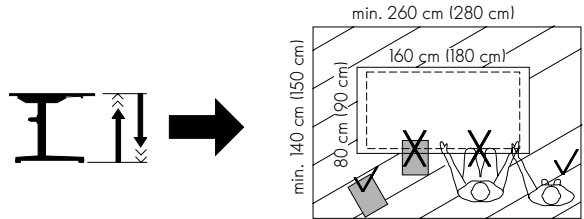
- 1 Colonna telescopica TS2
- 2 Controllbox
- 3 Colonna telescopica TS1
- 4 Elemento di comando

## Sicurezza istruzione

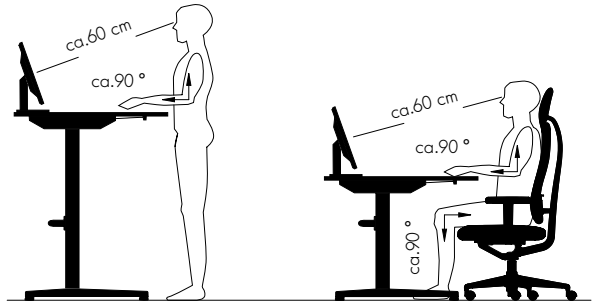
Previdenza: le seguenti indicazioni di sicurezza devono essere assolutamente rispettate. Se l'impianto viene utilizzato in modo inappropriato si possono verificare pericoli per persone e cose:

- In caso di problemi di funzionamento, come p.es. formazioni di fumo e di odore o di rumori inconsueti, disinserire tutti i componenti di sistema e staccare tutti i cavi di rete e di collegamento.
- In atmosfera soggetta a pericolo di esplosione non si devono azionare apparecchiature di nessun genere.
- Per evitare un surriscaldamento del gruppo propulsore si deve fare molta attenzione a quanto segue: dopo un periodo d'impiego massimo di 1 minuto, è indispensabile un'interruzione di almeno 9 minuti.
- Nessun liquido deve arrivare ai collegamenti a spina.
- Durante il montaggio e la manutenzione staccare.

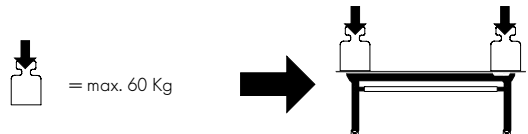
Previdenza.



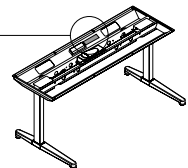
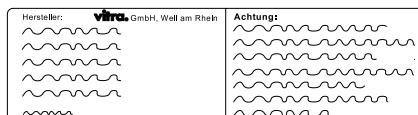
Previdenza.



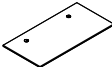






Previdenza.

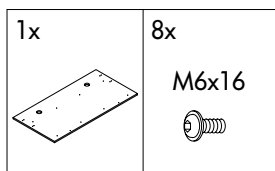
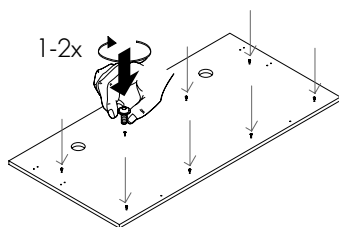
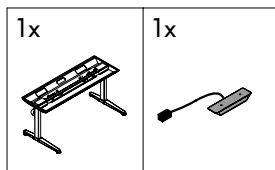
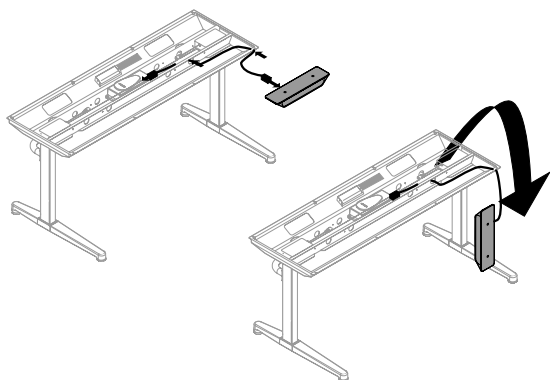


Previdenza.



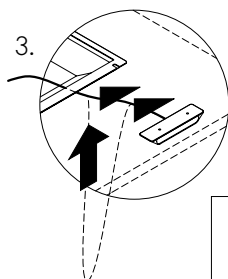
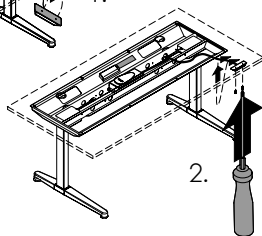
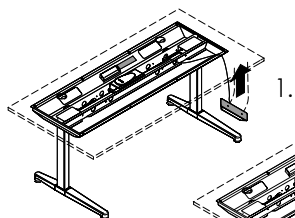
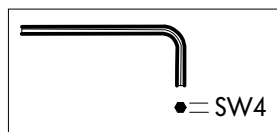
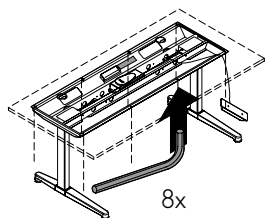
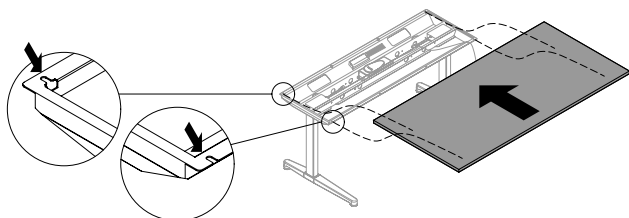
# Istruzioni per l'uso

	_____	1x
	_____	1x
	_____	1x
	_____	1x
	_____	4x S3x10
	_____	2x S4x15
	_____	8x M6x16

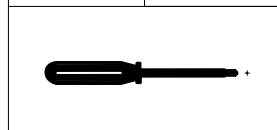
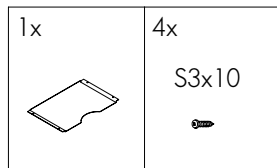
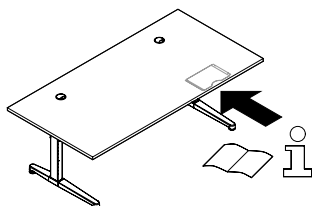
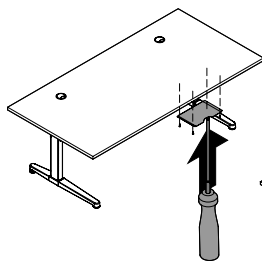
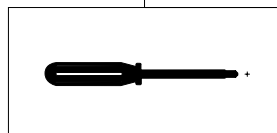




# Istruzioni per l'uso



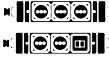
2x  
S4x15



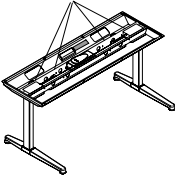
# Elettricità

Previdenza: prima del cablaggio del prodotto acquistato, si devono osservare le istruzioni generali sull'installazione elettrica.

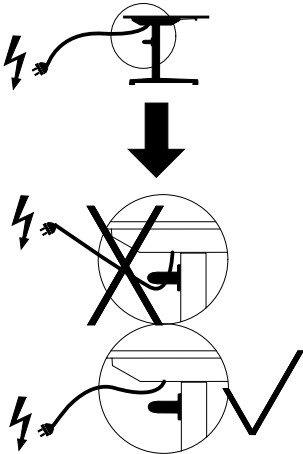
---



Solo per informazione. Riguardo alla presa di rete ordinabile come optional, per il montaggio sono previsti fori specifici.

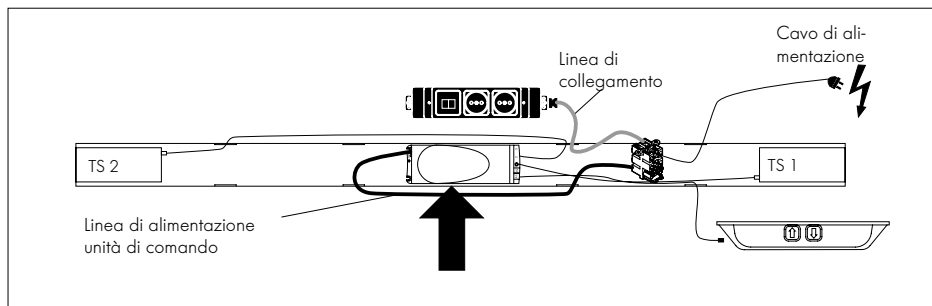
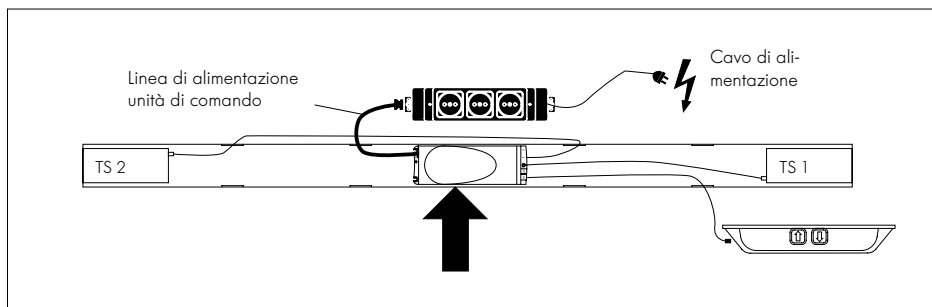
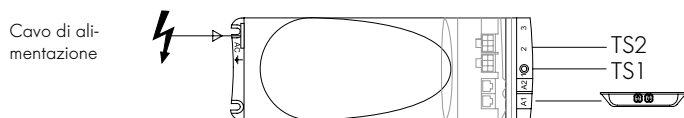
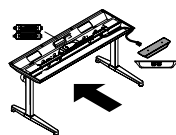


Previdenza.



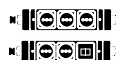
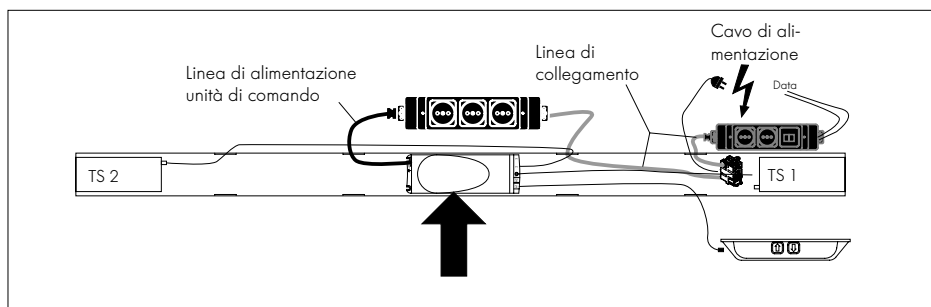
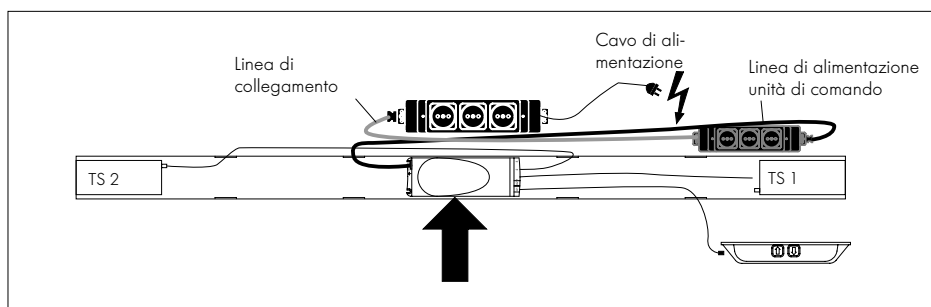
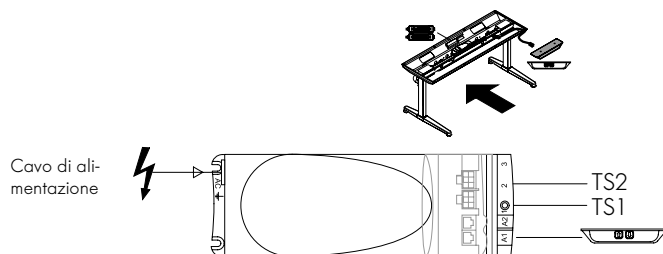
## Elettricità BASIC

Solo per informazione.



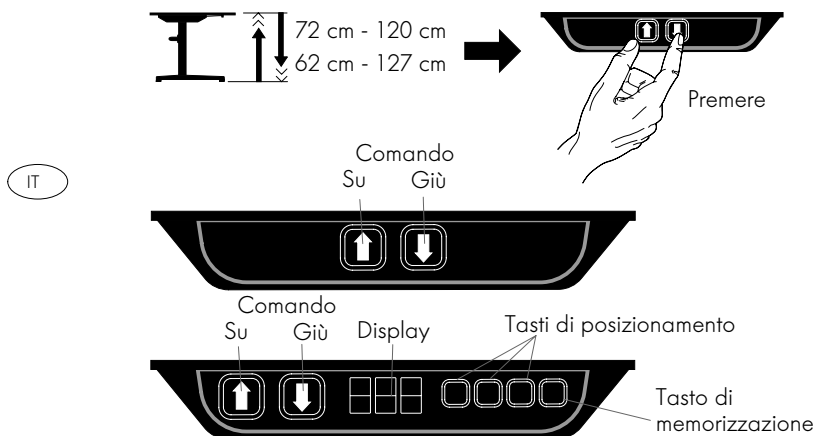
## Elettricità OPTION

Solo per informazione.



Option 710 254 48

## Insturucciones de servicio



### Regolare l'altezza indicata

Avvertenza: se la sequenza di seguito descritta non viene rispettata, l'unità di comando passa nuovamente alla modalità di funzionamento standard. L'unità di comando passa comunque alla modalità standard se si attende per oltre 5 secondi prima di premere il tasto successivo.



Tramite questa funzione è possibile modificare l'altezza indicata.

Per l'unità TS doppia, avanzare dall'alto fino al primo stop di sicurezza e regolare la dimensione / indicazione su 70.

Per l'unità TS singola, avanzare dall'alto fino al primo stop di sicurezza e regolare la dimensione / indicazione su 75.

Premere contemporaneamente  e  oppure 


Tenere premuto questo tasto  rilasciarlo  -  -

Ora è possibile effettuare la regolazione dell'altezza.  oppure  La tavola (TS) non si muove.


La posizione è memorizzata e il display cessa di lampeggiare. La nuova altezza viene comunque memorizzata, se non viene toccato alcun tasto, finché il display dopo 5 secondi smette di lampeggiare da solo.

### Regolazione della posizione finale (E01)



Qualora la tavola si fosse spostata, oppure si volesse utilizzare il comando impostato con un'altra tavola di uguale struttura, si deve procedere ad una regolazione della posizione finale inferiore.

Premere  fino allo stop di sicurezza.

La tavola si ferma poi da sola.

Tenere premuto. 

Dopo 5 secondi, la tavola riparte lentamente fino a raggiungere la posizione finale assoluta. Successivamente, la tavola si arresta da sola.

Tenere premuto questo tasto finché si spegne.  -  -


La tavola può ora essere riutilizzata normalmente.

## Insturucciones de servicio

### Salvare una posizione (solo sopra lo stop di sicurezza)


Con questa funzione è possibile memorizzare una determinata altezza della tavola; si possono salvare fino a 3 diverse altezze. Queste posizioni memorizzate possono essere reimpostate in secondo momento. (Vedi traslazione in una posizione memorizzata).

Avvicinamento alla posizione della tavola desiderata. Premere.  —  —

Premere uno dei tasti di posizione. 


La posizione viene memorizzata automaticamente.

### Traslare in un'altra posizione memorizzata.

Premere e tener premuto uno dei tasti di posizione. 

La tavola si sposta verso la posizione fintantoché il tasto resta premuto. Rilasciando il tasto la tavola si arresta.

### Conversione mm/"

Premere per ca. 5 secondi. 




## Eliminazione inconvenienti

Errore	Causa	Eliminazione
La guida telescopica (TS) non funziona	Unità di comando non inserita Gruppi di azionamento non inseriti Falso contatto di inserimento Comando azionamento difettoso Unità di comando difettosa Handset difettoso.	Inserire il cavo di rete Innestare il cavo motore Inserire correttamente la spina di rete, Handset o motore Rivolgersi all'assistenza tecnica Rivolgersi all'assistenza tecnica Sostituire l'Handset
Le guide telescopiche (TS) si spostano solo in una direzione	El control es defectuoso El mando es defectuoso	Rivolgersi all'assistenza tecnica Sostituire l'Handset
Unità di comando o Handset non funzionanti	Unità di comando non inserita Unità di handset non inserita Unità di comando difettosa Cavo di rete difettoso Handset difettoso Falso contatto di inserimento	Inserire il cavo di rete Inserire l'Handset Rivolgersi all'assistenza tecnica Rivolgersi all'assistenza tecnica Sostituire l'Handset Enchufar correctamente el conector.
La tavola non si alza		Eseguire la regolazione della posizione finale, vedi Messa in funzione.

## Manutenzione/Assistenza

Previdenza:

- L'unità di comando e l'Handset devono essere puliti esclusivamente con uno straccio asciutto o leggermente inumidito.
- Non sono ammesse trasformazioni e modifiche dell'unità di comando e dell'elemento di comando.
- l'apertura o la sostituzione delle apparecchiature elettriche deve essere eseguita esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Assistenza tecnica, vedi aziende sul territorio.

Vitra GmbH Charles Eames Straße 2 79576 Weil am Rhein	
<b>EG – Declaration of Conformity</b>	
We hereby declare that the device mentioned below in the version which we have brought to market conforms with the EU Directive stated below. This declaration shall cease to be valid should the device be altered without consulting us or in the case of improper alterations.	
Description of the device:	Electrically height-adjustable table
Type:	H.A.T.
Year of construction:	→ Production label
Applicable EU Directives:	Low-voltage Directive 73/23/EWG EMV Directiv: 89/336/EWG Machine Directive 98/37 EG (pursuant to Annex II B)
Applicable harmonized EU standards: EN ISO 12 100 1+2  EN 294  DIN EN 60335-1 A1, A2, A11-16  DIN EN 527 1-3 DIN EN 349	Safety of machines Section 1: Principles, terminology, methodology Section 2: Technical principles Safety of machines Safety of machinery - Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs Safety of households and similar electrical appliances section 1: general requirements Office furniture tables Safety of machinery, minimum distances to prevent crushing access of lower limbs to crushing points.
National standards applied: DIN Technical Report 147 DIN 16 555 DIN VDE 0100, Part 724 DIN VDE 1000  DIN 31 001  DIN 16 550	Office furniture – requirements and testing Office workstations - surfaces Electrical equipment in furniture General guidelines for design technical products with safety in mind (minimum distance to prevent crushing) Designing technical products with safety in mind, minimum distance to prevent crushing of upper limbs Office furniture – tables for standing activities – measurements
Technical specifications applied BGR 234 ZH 1/535, vers. 01.1976 ZH 1/618, vers. 10.1980	Guidelines on warehouse facilities Safety rules for office workstations Safety rules for computer workstations
The respective version of the standard valid on the date of declaration shall apply.	
Date of declaration:	22.01.2008
 Managing Director	 Technical Director



Vitra GmbH  
Charles Eames Straße 2  
79576 Weil am Rhein

**vitra.**

### EG - Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass das nachstehend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung der unten aufgeführten EG-Richtlinie entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung oder unsachgemäßem Verwendungszweck verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes:	elektrisch höhenverstellbarer Tisch
Typ:	H.A.T.
Baujahr:	→ Produktionsetikett
Angewendete EG- Richtlinien:	Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG EMV- Richtlinie 89/338/EWG Maschinenrichtlinie 98/37 EG (nach Anhang II B)
Angewendete harmonisierte europäische Normen: EN ISO 12 100 1+2  EN 294  DIN EN 60335-1 A1, A2, A11-16  DIN EN 527 1-3 DIN EN 349	Sicherheit von Maschinen Teil 1: Grundsätze Terminologie, Methodologie Teil 2: Technische Leisätze Sicherheit von Maschinen Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefahrenstellen mit den oberen Gliedmaßen Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 1: Allgemeine Anforderungen Büro-Arbeitsische Sicherheit von Maschinen, Mindestabstände Quetsch- und Scherstellen
Angewendete nationale Normen: DIN Fachbericht 147 DIN 16 555 DIN VDE 0100, Teil 724 DIN VDE 1000  DIN 31 001  DIN 16 550	Büromöbel - Anforderung und Prüfung Büroarbeitsplätze - Flächen Elektrische Anlagen in Möbeln Allgemeine Leisätze für sicherheitsgerechtes Gestalten technischer Erzeugnisse, Mindestabstände Quetsch- und Scherstellen Sicherheitsgerechtes Gestalten technischer Erzeugnisse, Mindestabstände Quetsch- und Scherstellen Büromöbel - Tasche für stehende Tügelstelen - Maße
Angewendete technische Spezifikationen BGR 234 ZH 1/535, Ausg. 01.1976 ZH 1/618, Ausg. 10.1989	Richtlinien für Lagereinrichtungen Sicherheitsregeln für Büroarbeitsplätze Sicherheitsregeln für Bildschirm-Arbeitsplätze
Es gilt immer die jeweilige Fassung der Norm am Ausstellungstag.	
Ausstellungsdatum:  22.01.2008	
 Geschäftsführer	 Technischer Leiter

Vitra GmbH  
Charles Eames Straße 2  
79576 Weil am Rhein

**vitra.**

### Déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente que l'appareil désigné ci-après dans la version mise sur le marché par la société Vitra est conforme aux directives européennes nommées ci-dessous. En cas de modification effectuée sans concertation préalable avec Vitra ou d'utilisation impropre de l'appareil, la présente déclaration perdra sa validité.

Désignation de l'appareil :	Table avec réglage électrique en hauteur
Modèle :	H.A.T.
Année de construction :	→ Étiquette de production
Directives européennes appliquées :	Directive basse tension 73/23/CEE Directive compatibilité électromagnétique 89/336/CEE Directive machines 98/37/CEE (annexe II B)
Normes européennes harmonisées appliquées : EN 12 100 1+2  EN 294  NF EN 60335-1 A1, A2, A11-16  NF EN 527 1-3 NF EN 349	Sécurité des machines Partie 1 : Terminologie méthodique fondamentale Partie 2 : Directives techniques et spécifications Sécurité des machines Distances de sécurité pour empêcher l'atteinte des zones dangereuses par les membres supérieurs. Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Partie 1 : Prescriptions générales Mobilier de bureau Sécurité des machines – Écartements minimaux pour prévenir les risques d'écrasement de parties du corps humain
Normes nationales appliquées : DIN Rapport technique 147 DIN 16 555 DIN VDE 0100, partie 724 DIN VDE 1000  DIN 31 001 DIN 16 550	Meubles de bureau – Caractéristiques et essai Postes de travail de bureau – Surfaces Installations électriques à l'intérieur des meubles Directives et spécifications générales pour la réalisation à sécurité intrinsèque de produits techniques Réalisation à sécurité intrinsèque de produits techniques Meubles de bureau – Tables de travail pour activités en position debout - Dimensions
Spécifications techniques appliquées : BGR 234 ZH 1/535, édition 01/1976 ZH 1/618, édition 10/1980	Directives pour installations d'entreposage Règles de sécurité pour les postes de travail de bureau Règles de sécurité pour les postes de travail avec écran de visualisation
La version en application est toujours celle de la norme respective le jour de sa parution.	
Date :	22.01.2008
 Le directeur	 Le directeur technique


Vitra GmbH Charles Eames Straße 2 79576 Weil am Rhein	
<b>EG-fabrikantenconformverklaring</b>	
Hierbij verklaren wij dat het hieronder genoemde product in de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoet aan de hieronder opgevoerde EG-richtlijn. Bij een niet met ons afgestemde wijziging of niet-beoogd gebruiksdoel verliest deze verklaring zijn geldigheid.	
Naam van het product:	elektrisch in hoogte verstelbare tafel
Type:	H.A.T.
Bouwjaar:	→ Etiket van productie
Toegepaste EG-richtlijnen:	Laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG EMC-richtlijn 89/336/EEG Machinerichtlijn 98/37 EG (volgens bijlage II B)
Toegepaste geharmoniseerde Europese normen: EN ISO 12 100 1+2  EN 294  DIN EN 60335-1 A1, A2, A11-16  DIN EN 527 1-3 DIN EN 349	Veiligheid van machines Deel 1: basisterminologie, methodologie Deel 2: technische beginselen en beschrijvingen Veiligheid van machines veiligheidsafstanden ter voorkoming van het bereiken van gevaarlijke zones met de bovenste ledematen Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen, deel 1: algemene bepalingen Kantoormeubelwerktafels Veiligheid van machines, minimumafstanden ter voorkoming van het bekneld raken van menselijke lichaamsdelen
Toegepaste nationale normen: DIN Vak rapport 147 DIN 16 555 DIN VDE 0100, deel 724 DIN VDE 1000  DIN 31.001  DIN 16 550	Kantoormeubelen - verstellen en controles Kantoorwerkplekken - oppervlakken Elektrische installaties in meubelen Algemene beginselen voor het ontwikkelen van technische producten in overeenstemming met de veiligheid, minimumafstanden ter voorkoming van het bekneld raken van menselijke lichaamsdelen Het ontwikkelen van technische producten in overeenstemming met de veiligheid, minimumafstanden ter voorkoming van het bekneld raken van menselijke lichaamsdelen Kantoormeubelen - tafels voor staande activiteiten - afmetingen
Toegepaste technische specificaties BGR 234 ZH 1/535, uitg. 01.1976 ZH 1/616, uitg. 10.1980	Richtlijnen voor magazijninrichtingen Veiligheidsregels voor kantoorwerkplekken Veiligheidsregels voor bedrijfsmeubelwerkplekken
In alle gevallen geldt de versie van de desbetreffende norm op de dag van plaatsing.	
Datum plaatsing:	22.01.2008
 Directie	 Technische leiding

Vitra GmbH  
Charles Eames Straße 2  
79576 Weil am Rhein

**vitra.**

### Declaración de conformidad de la UE

Por el presente documento declaramos que el artículo descrito a continuación, comercializado por nuestra empresa, cumple las directivas europeas. Esta declaración no surtirá efecto en caso de que se haya producido una variación no aprobada por nuestra empresa o en caso de que se emplee de un modo inadecuado.

Descripción del artículo:	mesa eléctrica regulable en altura
Modelo:	H.A.T.
Año de construcción:	→ Etiqueta de producción
Cumple las siguientes directivas europeas:	Directiva 73/23/CEE relativa a la baja tensión Directiva 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética Directiva 98/37 UE relativa a la maquinaria (según anexo II B)
Cumple las siguientes normas europeas: EN 12 100 1+2  EN 294  DIN EN 60035-1 A1, A2, A11-16  DIN EN 527 DIN EN 349	Seguridad de la maquinaria Sección 1: Principios básicos de terminología y metodología Sección 2: Código técnico Seguridad de la maquinaria Distancia de seguridad para no alcanzar posiciones peligrosas con los miembros superiores Seguridad en los aparatos eléctricos para un uso doméstico, similar a la sección 1: Exigencias generales Mesas y mobiliario de oficina Seguridad de la maquinaria, distancia mínima de seguridad entre puestos de trabajo unidos
Cumple las siguientes normas nacionales: DIN Informe Técnico 147 DIN 16 555 DIN VDE 0100, Sec. 724 DIN VDE 1000  DIN 31 001  DIN 16 550	Mobiliario de oficina - exigencias y comprobación Puestos de trabajo en oficina - superficies Aparatos eléctricos en muebles Código general para productos técnicos que cumplan las normas de seguridad, distancia mínima entre puestos de trabajo unidos Productos técnicos que cumplan las normas de seguridad, distancia mínima entre puestos de trabajo unidos Mobiliario y mesas de oficina para actividades existentes - medidas
Cumple las siguiente especificaciones técnicas BGR 234 ZfH 1/535, exp. 01.1976 ZfH 1/618, exp. 10.1980	Directivas para instalaciones de almacenamiento Normas de seguridad en materia de puestos de trabajo en oficinas Normas de seguridad en materia de puestos de trabajo con ordenador
Se aplicará siempre la versión correspondiente de las normas el día de la exposición.	
Fecha de exposición:	22.01.2008
 Responsable de la gerencia	 Director técnico

Vitra GmbH  
Charles Eames Strasse 2  
79576 Weil am Rhein

**vitra.**

### Dichiarazione di conformità CE

Con la presente dichiariamo che l'apparecchio di seguito indicato, nella versione da noi posta in commercio, è conforme alla direttiva CE di seguito riportata. In caso di modifica non concordata con noi o di una destinazione d'uso impropria, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Descrizione dell'apparecchio	Tavola regolabile elettricamente in altezza
Tipo:	H.A.T.
Anno di costruzione:	→ Etichetta di produzione
Direttive CE applicate:	Direttiva sulle basse tensioni 73/23/CEE Direttiva EMV 89/336/CEE (basse tensioni) Direttiva macchine 98/37 CE (secondo Appendice II B)
Norme europee armonizzate applicate: EN ISO 12 100 1+2  EN 294  DIN EN 60335-1 A1, A2, A11-10  DIN EN 5271-3 DIN EN 349	Sicurezza delle macchine Parte 1: Fondamenti, terminologia e metodologia Parte 2: Principi tecnici Sicurezza delle macchine Distanze di sicurezza per evitare che gli arti superiori possano entrare in contatto con punti pericolosi Sicurezza delle apparecchiature elettriche per uso domestico e finalità simili, parte 1: Requisiti generali Banchi da lavoro per ufficio Sicurezza delle macchine, distanze minime da punti di taglio e schiacciamento
Norme nazionali applicate: DIN Relazione tecnica 147 DIN 16.555 DIN VDE 0100, parte 724 DIN VDE 1000  DIN 31 001  DIN 16 550	Mobili per ufficio - Requisiti e prove Posti di lavoro in ufficio - Superfici Impianti elettrici nei mobili Criteri guida generali per la conformazione mirata alla sicurezza di prodotti tecnici, distanze minime da punti di taglio e schiacciamento Conformazione mirata alla sicurezza di prodotti tecnici, distanze minime da punti di taglio e schiacciamento Mobili per ufficio - Banchi per attività in piedi - Misure
Specifiche tecniche utilizzate 9GR 234 ZH 1/535, pubbl. 01.1976 ZH 1/616, pubbl. 10.1980	Directive per dispositivi di stoccaggio Regole di sicurezza per posti di lavoro in ufficio Regole di sicurezza per posti di lavoro con monitor
Di volta in volta è sempre valida la versione della norma alla data di emissione.	
Data di emissione:	22.01.2008
 Amministratore	 Direttore tecnico



We hope you enjoy your new H.A.T. and thank you for the confidence you have shown in Vitra.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen H.A.T. und bedanken uns für Ihr Vertrauen in Vitra.

Nous espérons que votre table H.A.T. vous apportera entière satisfaction et nous vous remercions de la confiance que vous accordez à Vitra.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe H.A.T. en bedanken u voor het door u gestelde vertrouwen in Vitra.

Deseamos que disfrute con su nueva H.A.T. y agradecemos la confianza que ha depositado en Vitra.

Vitra la ringrazia per la fiducia accordatale e confida che l'utilizzo del tavolo H.A.T. vi soddisfi pienamente.

**www.vitra.com**  
**info@vitra.com**

Vitra International AG  
Klünenfeldstrasse 22  
CH-4127 **Birsfelden**  
Tel. +41 (0)61/377 00 00  
Fax +41 (0)61/377 15 10

Vitra Ges.m.b.H.  
Pfeilgasse 35  
A-1080 **Wien**  
Tel. +43 (0)1/4057514  
Fax +43 (0)1/405751411

NV Vitra Belgium SA  
Woluwelaan, 137  
B-1831 **Diegem**  
Tel. +32 (0)2 725 84 00  
e-mail: info@vitra.be

Vitra AG  
Klünenfeldstrasse 22  
CH-4127 **Birsfelden**  
Tel. +41 (0)61 377 00 00  
Fax +41 (0)61 377 15 10

Showroom  
Pelikanstrasse 10  
CH-8001 **Zürich**  
Tel. +41 (0)44 277 77 00  
Fax +41 (0)44 277 77 09

Vitra koncept, s.r.o.  
komunardů 32  
CZ-17000 **Praha 7**  
Tel. +420 266712755  
Fax +420 266712754

Vitra GmbH  
Charles-Eames-Strasse 2  
D-79576 **Weil am Rhein**  
Tel. 00 80022558487  
Fax +49 (0)7621 702 32 42

Vitra Hispania S.A.  
Calle Marqués  
de Villamejor, 5  
E-28006 **Madrid**  
Tel. +34 91 426 45 60  
Fax +34 91 578 32 17

Showroom  
Plaza Comercial 5  
E-08003 **Barcelona**  
Tel. +34 93 268 7219  
Fax +34 93 268 8139

Av.Almirante Reis 114-4°G  
P-1150-023 **Lisboa**  
Tel. +351 96 662 28 40  
Fax +351 21 816 29 82

Vitra  
40, rue Violet  
F-75015 **Paris**  
Tel. +33 (0)1 56 770777  
Fax +33 (0)1 45 755056

Vitra Ltd.  
30 Clerkenwell Road  
**London** EC1M5PG - GB  
Tel. +44 (0)20 76086200  
e-mail: info\_uk@vitra.com

Vitra International AG  
Magyarországi Kereskedelmi Képviselet,  
Graphisoft Park,  
GE épület, Záhony u.7.  
HU-1031 **Budapest**  
Tel. +36 1 430 0476  
Fax +36 1 430 0477

Vitra (Nederland) B.V.  
De Oude Molen 2  
NL-1184 VV **Ouderkerk  
aan de Amstel**  
Tel. +31 (0)20 5174444  
e-mail: info@vitra.nl

Vitra Scandinavia AS  
Stortingsgaten 30  
N-0761 **Oslo**  
Tel. +47 23115870  
Fax +47 23115879

Vitra International AG  
Spółka Akcyjna  
Przedstawicielstwo w Polsce  
UL.Burakowska 5/7  
PL-01-066 **Warszawa**  
Tel. +48 228871064  
Fax +48 228871065

Vitra Furniture  
(Shanghai) Co.,Ltd.  
338 Nanjing West Road  
Tian An Center  
Room 803-804  
PRC **Shanghai** 200003  
Tel. +86 21 6359 6870  
Fax +86 21 6359 6872

Vitra Furniture Pte. Ltd.  
8, Shenton Way  
#19-05, Temasek Tower  
**Singapore** 068811  
Tel. +65 65362189  
Fax +65 65355447

Vitra Inc.  
29 Ninth Avenue  
**New York**, NY 10014 - USA  
Tel. +1 212 463 5700  
Fax +1 212 929 6424

557 Pacific Avenue  
**San Francisco**,  
CA 94133 - USA  
Tel. +1 415 296 0711  
Fax +1 415 296 0709

**vitra.**